

## Appendix A

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

4 June 2024

The Honourable Dominic LeBlanc  
Minister of Public Safety, Democratic Institutions  
and Intergovernmental Affairs  
House of Commons  
Confederation Building, Suite 249  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca](mailto:Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca)

Dear Minister LeBlanc:

**Our file:** SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classification)

The above-mentioned Regulations were before the Joint Committee at its meeting of 27 May 2024. At that time, members considered your letter from 24 May 2024, in which you indicated that the repeal of the Regulations would be completed “as soon as possible” and that you intended on advancing the repeal “during 2024-2025.”

While members accepted that you and your Department remain committed to completing this repeal, they found your response otherwise vague, and remained concerned about when the repeal will ultimately be made.

This being the case, it was the wish of the Committee to issue a Notice of Disallowance concerning these Regulations. The Notice, including relevant enclosures, are included with this letter.

As well, members expressed a desire to see the Regulations repealed no later than 31 December 2024, and requested that you confirm a date prior to then within which the repeal can be made. This file will then likely be brought back before the Committee prior to the winter recess for members to consider your response and decide whether it would still be necessary to consider a report containing a resolution for the disallowance of these Regulations.



Thank you for your attention to this matter, and we look forward to receiving your reply.

Yours sincerely,

The Honourable Senator Yuen Pau Woo  
Joint Chair

Dan Albas, Member of Parliament  
Joint Chair

c.c. Tim Louis, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Denis Trudel, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Ministerial Correspondence Unit  
Public Safety Canada  
Shannon Grainger, Assistant Deputy Minister,  
Portfolio Affairs and Communications Branch, Public Safety Canada  
Sara Gajic, Joint Clerk for the Senate,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Christine Holke, Joint Clerk for the House of Commons,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations



**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

**JOINT CHAIRS**  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

**VICE-CHAIRS**  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

**SECRETARIAT**  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

**COPRÉSIDENTS**  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

**SECRETARIAT**  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TÉL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)

4 June 2024

The Honourable Dominic LeBlanc  
Minister of Public Safety, Democratic Institutions  
and Intergovernmental Affairs  
House of Commons  
Confederation Building, Suite 249  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca](mailto:Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca)

Dear Minister LeBlanc:

**NOTICE OF DISALLOWANCE**

Please be advised that, at its meeting of 27 May 2024, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations directed that you be advised, pursuant to subsection 19.1(2) of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22, of its intention to consider a report containing a resolution for the disallowance of the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198 on the grounds that it is either vague in its application or not authorized by the terms of the enabling legislation, as well as on the grounds of the excessive time it has taken for the Regulations to be repealed since the Department of Public Safety and Emergency Preparedness first indicated in a letter dated 29 March 2017 to the Committee of its intention of repealing the Regulations.

For your convenience, a copy is enclosed of the Committee's letter of 22 September 2014 explaining the precise nature of the Committee's concerns, as well as a copy of the Department's 29 March 2017 letter.



Yours sincerely,

**Sara Gajic**  
Committee Clerk  
Committees Directorate  
Senate of Canada  
40 Elgin Street, Room 1033  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)  
Tel: 343-550-0954

Encl. (2)

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS:

SENATOR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, M.P.

VICE-CHAIRS:

MAURIL BÉLANGER, M.P.  
GARRY BREITKREUZ, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

a/o LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 955-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

CO PRESIDENTS:

SÉNATEUR BOB RUNCIMAN  
CHRIS CHARLTON, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS:

MAURIL BÉLANGER, DÉPUTÉ  
GARRY BREITKREUZ, DÉPUTÉ



September 22, 2014

Mr. François Guimont  
Deputy Minister  
Department of Public Safety  
269 Laurier Avenue West, Room 19B-1900  
OTTAWA, Ontario K1A 0P8

Dear Mr. Guimont:

Our File: SOR/2014-198, Firearms Records Regulations (Classifications)

I have reviewed the above-mentioned instrument prior to placing it before the Joint Committee, and would appreciate your advice with respect to the following points.

According to the Regulatory Impact Analysis Statement, these Regulations “will require the Registrar to keep a record of firearms classification determinations, while prohibiting amendments to such records after one year following the day on which the record is made.” It is unclear, however, what the actual impact is intended to be in the broader context of the firearms regime. Specifically, it seems that either these Regulations create a record-keeping requirement that has little consequence (and could be imposed administratively rather than through regulations), or their intended effect would exceed the scope of the authority relied upon.

For example, section 1 of the Regulations states that “Only the Registrar may keep or amend records of determinations made under the *Firearms Act* that firearms of a particular type, make and model are prohibited firearms, restricted firearms or neither prohibited firearms nor restricted firearms,” while section 2 states that “The Registrar must keep a record of every determination referred to in section 1 that he or she makes.” What provision or provisions does the phrase “determinations made under the *Firearms Act*” refer to? Is there a legislative requirement that a determination must be made in respect of each firearm of a particular type, make and model, and that it is the Registrar who must make these

- 2 -



determinations? In this connection, it bears noting that there is nothing in the Regulations that actually requires the Registrar to make a determination.

Similarly, section 3 states that “The records referred to in section 2 must not be amended more than one year after the day on which they are made and must not be destroyed.” Is there anything preventing the Registrar or another official from making a “new” determination in respect of a particular firearm and keeping a record of that new determination, as opposed to amending the record relating to the previous determination in respect of that same firearm? Further, what legislative provision or provisions govern the use that can or must be made of these records?

It seems that the records and determinations referred to in the Regulations are purely aspects of the internal administration of the *Firearms Act*, so it is unclear how these Regulations could address the harms identified in the Regulatory Impact Analysis Statement. Specifically, the RIAS states that “firearms classification redetermination decisions by the RCMP have far reaching legal implications for law abiding firearms owners, including the potential for loss of lawfully acquired property and criminal liability.” How will these Regulations address that harm if there is no legislative requirement that the Registrar or anyone else make these determinations for each particular type, make and model of firearm and no legislative requirement that those who administer and enforce the Act be bound by those determinations?

If however, these Regulations are intended to somehow impose such requirements on their own implicitly, then an enabling authority other than paragraph 117(m) of the *Firearms Act* must be identified. That paragraph relates only to the keeping and destruction of records, and cannot be used to imbue the determinations contained in the records with the force of law for the purposes of administering and enforcing the Act.

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Yours sincerely,

Cynthia Kirkby  
Counsel

/mn



Public Safety    Sécurité publique  
Canada            Canada

Assistant Deputy    Sous-ministre  
Minister            adjoint

Ottawa, Canada  
K1A 0P8



MAR 29 2017

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

MAR. 30, 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Kirkby:

Thank you for your correspondence, dated January 11, 2017, concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*, SOR/2014-198 (the Regulations).

As indicated in the Deputy Minister's correspondence of June 28, 2016, Public Safety Canada has undertaken important policy work in support of Minister Goodale's mandate to strengthen controls on handguns and assault weapons, in partnership with the Minister of Justice, including by repealing some elements of Bill C-42, the *Common Sense Firearms Licensing Act*.

Officials continue to advance this comprehensive work which addresses, in part, firearms classification decisions and the Regulations. In this regard, I would bring to your attention Public Safety Canada's Forward Regulatory Plan 2017-19, which indicates an intention to repeal the Regulations, as posted online at <https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/trnsprnc/cts-rgltns/frwrdr-rgltn-pln/rpl-frrms-rcrds-en.aspx>.

I trust that this information is helpful, and I want to assure you that the Committee will be kept informed once the policy work is completed, likely by summer 2017.

Sincerely,

Jill Wherrett  
A/Assistant Deputy Minister  
Portfolio Affairs and Communications Branch

Canada

Minister of Public Safety,  
Democratic Institutions  
and Intergovernmental Affairs



Ministre de la Sécurité publique,  
des Institutions démocratiques  
et des Affaires intergouvernementales

Ottawa, Canada K1A 0P8



RECEIVED/REÇU

JUNE 7 2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

The Honourable Yuen Pau Woo, Senator  
Mr. Dan Albas, M.P.  
Joint Chairs  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
50 O'Connor Street, 4<sup>th</sup> Floor, Suite 499  
Ottawa, Ontario K1A 0A9

Dear Senator Woo and Mr. Albas:

Thank you for your letter of June 4, 2024 concerning the *Firearms Records Regulations (Classification)*.

I understand that the Committee expects the Regulations to be repealed during 2024. I would like to assure you that the repeal of the *Firearms Records Regulations (Classification)* will be completed prior to December 31, 2024.

Sincerely,

Dominic LeBlanc, P.C., K.C., M.P.  
Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs

## Annexe A

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4<sup>e</sup> ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA (K1A 0A9)  
TÉL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



Le 4 juin 2024

L'honorable Dominic LeBlanc  
Ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques  
et des Affaires intergouvernementales  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération, pièce 249  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6

[Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca](mailto:Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca)

Monsieur le Ministre,

**N/Réf. :** DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

Le Comité mixte s'est penché sur le *Règlement* mentionné en rubrique lors de sa réunion du 27 mai 2024. À cette occasion, les membres ont pris connaissance de votre lettre du 24 mai 2024, dans laquelle vous indiquiez que le *Règlement* serait abrogé « dès que possible » et que vous comptiez prendre des mesures en ce sens « en 2024-2025 ».

Les membres ont reconnu que votre ministère et vous-même avez toujours l'intention d'abroger le *Règlement*, mais ils ont trouvé votre réponse autrement imprécise et ils demeurent préoccupés par le moment auquel cette abrogation aura finalement lieu.

Par conséquent, le Comité a décidé d'émettre un Avis de désaveu concernant le *Règlement*. Vous trouverez ci-joint l'Avis ainsi que les documents pertinents.

Par ailleurs, les membres aimeraient que le *Règlement* soit abrogé au plus tard le 31 décembre 2024 et ont demandé que vous confirmiez une date d'ici là à laquelle l'abrogation peut être effectuée. Il est probable que ce dossier sera de nouveau présenté aux membres du Comité avant la pause de l'hiver afin qu'ils puissent prendre connaissance de votre réponse et décider s'il est toujours nécessaire d'étudier un rapport contenant une résolution portant abrogation du *Règlement*.



En vous remerciant de l'attention que vous porterez à cette question et dans l'attente de votre réponse, nous vous prions d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus distingués.

L'honorable sénateur Yuen Pau Woo  
Coprésident

Dan Albas, député  
Coprésident

- c. c. Tim Louis, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Denis Trudel, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Unité de la correspondance ministérielle  
Sécurité publique Canada
- Shannon Grainger, sous-ministre adjointe  
Secteur des affaires du Portefeuille et des communications, Sécurité publique Canada
- Sara Gajic, cogreffière pour le Sénat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Christine Holke, cogreffière pour la Chambre des communes  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

Le 4 juin 2024

L'honorable Dominic LeBlanc  
Ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires  
intergouvernementales  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération, Pièce 249  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

[Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca](mailto:Dominic.LeBlanc@parl.gc.ca)

Monsieur le Ministre :

**AVIS DE DÉSAVEU**

Veillez noter qu'à sa réunion du 27 mai 2024 le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a demandé, conformément au paragraphe 19.1(2) de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. (1985), ch. S-22, que vous soyez avisé de son intention d'étudier un rapport contenant une résolution portant abrogation du *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)*, DORS/2014-198 au motif que son application est vague ou n'est pas autorisée par les dispositions de la loi habilitante, ainsi qu'au motif du temps excessif qu'il a fallu pour abroger le *Règlement* depuis que le ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile avait indiqué pour la première fois, dans une lettre datée du 29 mars 2017 au Comité, son intention d'abroger le *Règlement*.

Vous trouverez ci-joint une copie de la lettre du Comité du 22 septembre 2014, qui explique la nature précise des préoccupations du Comité, ainsi qu'une copie de la lettre du ministère du 29 mars 2017.



En vous remerciant de l'attention que vous porterez à cette question, je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments les plus distingués.

**Sara Gajic**  
Greffière de comité  
Direction des comités  
Sénat du Canada  
40 Rue Elgin, Pièce 1033  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)  
Tél. : 343-550-0954

p.j. (2)

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 22 septembre 2014

Monsieur François Guimont  
Sous-ministre  
Ministère de la Sécurité publique  
269, avenue Laurier Ouest, pièce 19B-1900  
OTTAWA (Ontario)  
K1A 0P8

Monsieur,

Objet : DORS/2014-198, Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu  
(classification)

---

J'ai examiné le texte susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et je vous saurais gré de nous faire part de votre opinion sur les points suivants.

Selon le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation, le *Règlement* « obligera le directeur de l'enregistrement des armes à feu à tenir un registre des décisions sur la classification des armes à feu tout en interdisant la modification de ce registre un an après la date de sa création ». On ne sait toutefois pas avec certitude quelles sont les répercussions prévues du *Règlement* dans le contexte plus large du régime des armes à feu. Plus précisément, il semble que le *Règlement* crée une obligation de tenue de registres ou de fichiers qui a peu d'incidences – et qui pourrait être imposée par voie administrative plutôt que par règlement – ou que l'effet recherché déborderait le cadre de la disposition invoquée.

Par exemple, l'article 1 du *Règlement* prévoit que « [s]eul le directeur peut tenir ou modifier des registres ou des fichiers des décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* selon lesquelles des armes à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers sont des armes à feu prohibées ou des armes à feu à autorisation restreinte ou ne sont ni des armes à feu prohibées ni des armes à feu à autorisation restreinte », tandis que l'article 2 dispose que « [l]e directeur enregistre chacune des décisions visées à l'article 1 qu'il prend ». À quelle disposition l'expression « décisions prises en vertu de la *Loi sur les armes à feu* » renvoie-t-elle? La *Loi* exige-t-elle qu'une décision soit prise relativement à chaque arme à feu d'un type, d'une marque et d'un modèle particuliers et exige-t-elle que le directeur soit la seule personne qui prenne ces décisions? À cet égard, il vaut la peine de signaler que rien dans le *Règlement* n'exige effectivement que le directeur prenne une décision.



- 2 -

Dans le même ordre d'idées, l'article 3 dispose : « Il est interdit de modifier les renseignements visés à l'article 2 plus d'un an après la date à laquelle ils ont été faits ou de les supprimer ». Est-il interdit au directeur ou à un autre fonctionnaire de prendre une « nouvelle » décision relativement à une arme à feu particulière et d'enregistrer cette nouvelle décision plutôt que de modifier le registre dans lequel se trouve la décision antérieure concernant cette même arme à feu? De plus, quelles dispositions législatives régissent l'utilisation qui peut ou doit être faite de ces registres ou fichiers?

Il semble que les registres, fichiers et décisions visés par le *Règlement* sont de simples modalités d'administration interne de la *Loi sur les armes à feu*. On ne voit pas trop comment le *Règlement* s'attaque aux problèmes mentionnés dans le Résumé de l'étude d'impact de la réglementation. Plus précisément, le REIR affirme que « les décisions par lesquelles la GRC modifie la classification des armes à feu ont des conséquences juridiques considérables pour les propriétaires d'armes à feu respectueux de la loi, y compris la perte éventuelle de biens acquis légalement et le risque de faire l'objet de poursuites au criminel ». Comment le *Règlement* pourrait-il s'attaquer à ce problème si la loi n'oblige pas le directeur ou une autre personne à prendre de telles décisions pour les armes à feu de chaque type, marque et modèle particuliers et que la loi ne précise pas que les personnes chargées d'administrer et de veiller au contrôle de l'application de la loi sont liées par ces décisions?

Si toutefois le *Règlement* est censé imposer ces exigences de façon implicite, il faut alors trouver une autre disposition habilitante que l'alinéa 117m) de la *Loi sur les armes à feu*. Cet alinéa ne porte que sur la tenue et la destruction des registres ou des fichiers et ne peut être invoqué pour conférer aux décisions enregistrées dans les registres et les fichiers la force de loi nécessaire aux fins de l'administration et du contrôle d'application de la loi.

Dans l'attente de vos observations, je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique

CK/mn



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Le 29 mars 2017

Madame Cynthia Kirkby  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen  
de la réglementation  
a/s Le Sénat du Canada  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

RECEIVED / REÇU

MAR 30, 2017

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 11 janvier 2017 relative au Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification), DORS/2014-198 (le Règlement).

Comme l'a dit le sous-ministre dans sa lettre du 28 juin 2016, Sécurité publique Canada a entrepris d'importants travaux en matière de politiques pour aider le ministre Goodale à remplir son mandat en renforçant le contrôle des armes de poing et des armes d'assaut en collaboration avec le ministre de la Justice, notamment en abrogeant certains éléments du projet de loi C-42, Loi visant la délivrance simple et sécuritaire des permis d'armes à feu.

Des fonctionnaires continuent de faire avancer ces travaux qui portent à la fois sur les décisions relatives à la classification des armes à feu et sur le Règlement. À cet égard, j'aimerais attirer votre attention sur le Plan prospectif de la réglementation 2017-2019 de Sécurité publique Canada, qui semble indiquer que le Règlement sera abrogé (en ligne à l'adresse <https://www.publicsafety.gc.ca/srvr/404.aspx?aspxerrorpath=/cnt/trnspmc/cts-rgltns/frwrd-rgltn-pln/rpl-firms-rcrds%2%aden.aspx>).

J'espère que ces renseignements sauront vous être utiles, et je peux vous assurer que le Comité sera mis au courant de la fin des travaux, probablement d'ici à l'été 2017.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

La sous-ministre adjointe par intérim,

Jill Wherett  
Secteur des affaires du portefeuille et des communications

Minister of Public Safety,  
Democratic Institutions  
and Intergovernmental Affairs



Ministre de la Sécurité publique,  
des Institutions démocratiques  
et des Affaires intergouvernementales

Ottawa, Canada K1A 0P8



RECEIVED/REÇU

7 JUIN 2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

L'honorable Yuen Pau Woo, sénateur  
M. Dan Albas, député.  
Co-présidents  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
50, rue O'Connor, 4<sup>e</sup> étage, bureau 499  
Ottawa (Ontario) K1A 0A9

Messieurs,

Je vous remercie de votre lettre du 4 juin 2024 concernant le *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* (le « *Règlement* »).

Je comprends que le Comité s'attend à ce que le *Règlement* soit abrogé en 2024. Je tiens à vous assurer que l'abrogation du *Règlement sur les registres et les fichiers d'armes à feu (classification)* sera achevée avant le 31 décembre 2024.

Veillez agréer mes salutations distinguées,

Dominic LeBlanc, C.P., C.R., député  
Ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires  
intergouvernementales

## Appendix B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

4 June 2024

Lisa Thiele  
Vice-President & Senior General Counsel  
Canadian Nuclear Safety Commission  
280 Slater Street, P.O. Box 1046, Station B  
Ottawa, Ontario K1P 5S9

[lisa.thiele@cnscccsn.gc.ca](mailto:lisa.thiele@cnscccsn.gc.ca)

**Our file:** SOR/2010-107, Regulations Amending the Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations

The above-mentioned amending regulation was before the Joint Committee at its meeting of 27 May 2024. At that time members considered the Minister's letter of 23 May 2024, as well as your letter of 17 May 2024, and were not satisfied with the status of the promised amendments to sections 15.04 and 15.08 of the *Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations*, which you indicated in your letter were only set for pre-publication now in fall 2026.

This being the case, it was the wish of the Committee to issue a Notice of Disallowance concerning these provisions. The Notice has been included with this letter.

As well, the Committee is requesting that you provide a new, accelerated regulatory plan that would see significant progress on the amendments being made much sooner than 2026. Members further requested that you provide your response by 1 September 2024, at which point thereafter the Committee will decide whether it would still be necessary to consider a report containing a resolution for the disallowance of sections 15.04 and 15.08.

Thank you for your attention to this matter, and I look forward to receiving your reply.



Sincerely,

Geoffrey Hilton  
Counsel

/md

c.c. The Honourable Johnathan Wilkinson  
Minister of Energy and Natural Resources  
Office of the Minister of Energy and Natural Resources  
The Honourable Senator Yuen Pau Woo,  
Joint Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Dan Albas, Member of Parliament,  
Joint Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Tim Louis, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Denis Trudel, Member of Parliament,  
Vice-chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Sara Gajic, Joint Clerk for the Senate,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
Christine Holke, Joint Clerk for the House of Commons,  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TÉL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)

4 June 2024

The Honourable Jonathan Wilkinson  
Minister of Energy and Natural Resources  
House of Commons  
Confederation Building, Suite 358  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A6

[Jonathan.Wilkinson@parl.gc.ca](mailto:Jonathan.Wilkinson@parl.gc.ca)

Lisa Thiele  
Vice-President and Senior General Counsel  
Canadian Nuclear Safety Commission  
Standard Life Centre Building, 12<sup>th</sup> Floor  
280 Slater Street, P.O. Box 1046, Station B  
Ottawa, Ontario K1P 5S9

[Lisa.Thiele@canada.ca](mailto:Lisa.Thiele@canada.ca)

**NOTICE OF DISALLOWANCE**

Please be advised that, at its meeting of 27 May 2024, the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations directed that you be advised, pursuant to subsection 19.1(2) of the *Statutory Instruments Act*, R.S.C. 1985, c. S-22, of its intention to consider a report containing a resolution for the disallowance of sections 15.04 and 15.08 of the *Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations*, SOR/2000-205, on the grounds that they make the rights and liberties of the person unduly dependent on administrative discretion, as well as on the grounds of the excessive time it has taken for these provisions to be amended since the Canadian Nuclear Safety Commission first indicated in a letter dated 24 April 2018 to the Committee of its intention of amending the provisions.



The Committee expects that the provisions may be re-enacted following their revocation, without the deficiencies identified by the Committee.

A handwritten signature in cursive script that reads "Sara Gajic".

Sara Gajic  
Committee Clerk  
Committees Directorate  
Senate of Canada  
40 Elgin Street, Room 1033  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)  
Tel: 343-550-0954

Canadian Nuclear Safety  
Commission



Commission canadienne de  
sûreté nucléaire



21 June 2024

The Honourable Senator Yuen Pau Woo and Dan Albas M.P.  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
50 O'Connor Street  
4th floor, suite 499  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A9  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

RECEIVED/REÇU

21-JUN-2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

Re: SOR/2010-107, Regulations Amending the Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations

Dear Honourable Senator Yuen Pau Woo and Dan Albas M.P.,

This letter is to acknowledge receipt of the Committee's Notice of Disallowance of June 4, 2024 as a result of dissatisfaction with the CNSC's current path forward to amend sections 15.04 and 15.08 of the *Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations* (the Regulations) as part of its wider review of the Regulations.

Please be assured that the CNSC understands that the Committee is seeking an accelerated effort to make these changes, and is currently working with the Treasury Board Secretariat and Natural Resources Canada to expedite the amendments of the two sections.

The CNSC will provide an accelerated plan by September 1, 2024, as requested in your letter of June 4.

In the meantime, please feel free to contact me with any questions or concerns you may have.

Yours sincerely,

2024-06-21

**X** Lisa Thiele

Lisa Thiele  
Vice-President and Senior General Counsel  
Signed by: Thiele, Lisa

c.c.: Tim Louis, Member of Parliament, Vice-Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation  
Denis Trudel, Member of Parliament, Vice-Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation  
Ramzi Jammal, Acting Chief Executive Officer, Canadian Nuclear Safety Commission  
Colin Moses, VP Regulatory Affairs, Canadian Nuclear Safety Commission  
The Honourable Jonathan Wilkinson, Minister of Energy and Natural Resources  
Sarah Gajic, Joint Clerk, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation  
Christine Holke, Joint Clerk, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation



Minister of Energy  
and Natural Resources



Ministre de l'Énergie et  
des Ressources naturelles

Ottawa, Canada K1A 0E4

July 4, 2024

Geoffrey Hilton  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o [sjesr-emper@parl.gc.ca](mailto:sjesr-emper@parl.gc.ca)

Sara Gajic  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)

RECEIVED / REÇU  
2024-JUL-04  
REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

Dear Geoffrey Hilton and Sara Gajic:

Thank you for your correspondence of June 4, 2024, regarding SOR/2010-107, *Regulations Amending the Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations*.

I acknowledge receipt of a notice of the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations issued pursuant to subsection 19.1 (2) of the *Statutory Instruments Act* and the Committee's request to the Canadian Nuclear Safety Commission to respond with its action plan by September 1, 2024.

As the Minister responsible to Parliament for the Canadian Nuclear Safety Commission, I will monitor as it works to respond to the Committee's request within the timeline outlined.

Yours sincerely,

The Honourable Jonathan Wilkinson, P.C., M.P.  
(he/him/il)

c.c.: Distribution

Canada



- 2 -

**Distribution**

The Honourable Yuen Pau Woo, Senator  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
[YuenPau.Woo@sen.parl.gc.ca](mailto:YuenPau.Woo@sen.parl.gc.ca)

Dan Albas, M.P.  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
[dan.albas@parl.gc.ca](mailto:dan.albas@parl.gc.ca)

Tim Louis, M.P.  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
[Tim.Louis@parl.gc.ca](mailto:Tim.Louis@parl.gc.ca)

Denis Trudel, M.P.  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
[Denis.Trudel@parl.gc.ca](mailto:Denis.Trudel@parl.gc.ca)

Lisa Thiele  
Canadian Nuclear Safety Commission  
[lisa.thiele@cnsc-ccsn.gc.ca](mailto:lisa.thiele@cnsc-ccsn.gc.ca)

Canadian Nuclear Safety  
Commission



Commission canadienne de  
sûreté nucléaire



19 August 2024

The Honourable Senator Yuen Pau Woo and Dan Albas M.P.  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
50 O'Connor Street  
4th floor, suite 499  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A9  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

RECEIVED/REÇU

19-AUG-2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

Dear Honourable Senator Yuen Pau Woo and Dan Albas M.P.,

This letter is in response to the Committee's Notice of Disallowance of June 4, 2024, expressing dissatisfaction with the CNSC's intended path forward to amend sections 15.04 and 15.08 of the *Class II Nuclear Facilities and Prescribed Equipment Regulations* (the Regulations) as part of the wider review of the Regulations. The CNSC acknowledges the Committee's dissatisfaction and agrees with the urgency expressed by the Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations (SJCSR) that these targeted amendments must proceed expeditiously,

In acknowledging the urgency, the CNSC has developed an accelerated plan to provide reassurance that the amendments to the Regulations will be made and published earlier and well ahead of the initial timeline proposed in our response to the Committee on May 17, 2024. Specifically, the CNSC has worked with Treasury Board Secretariat (TBS), Department of Justice and Natural Resources Canada to coordinate a separate regulatory amendment process to enable the amendments to Sections 15.04 and 15.08 to be completed in an expedited manner.

We have received TBS approval for an exemption to the requirement for pre-publication in Canada Gazette Part I, and as such expect to have the final amendments published in the Canada Gazette Part II by the Spring of 2025.

Please be assured that the CNSC is working diligently to address the concerns raised by the SJCSR.

Yours sincerely,

2024-08-19

**X** Lisa Thiele

Lisa Thiele

Signed by: Thiele, Lisa

Vice-President Legal and Commission Affairs, and Senior General Counsel

c.c.: Tim Louis, Member of Parliament, Vice-Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation



-2-

---

Denis Trudel, Member of Parliament, Vice-Chair, Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulation  
Pierre Tremblay, President and Chief Executive Officer, Canadian Nuclear Safety Commission  
Colin Moses, Vice President, Regulatory Affairs Branch and Chief Communications Officer, Canadian Nuclear  
Safety Commission  
The Honourable Jonathan Wilkinson, Minister of Energy and Natural Resources

---

## Annexe B

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



Le 4 juin 2024

Lisa Thiele  
Vice-présidente et avocate générale principale  
Commission canadienne de sûreté nucléaire  
280, rue Slater, C.P 1046, Succ. B  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

[lisa.thiele@cnsccsn.gc.ca](mailto:lisa.thiele@cnsccsn.gc.ca)

**N/Réf :** SOR/2010-107, Règlement modifiant le Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II

Le règlement modificatif ci-dessus a été examiné par le Comité mixte à sa réunion du 27 mai 2024. Les membres du Comité ont alors pris connaissance de la lettre du ministre datée du 23 mai 2024 ainsi que de votre lettre du 17 mai 2024, et ils ont exprimé leur insatisfaction à l'égard de l'état d'avancement des modifications promises aux articles 15.04 et 15.08 du *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II*, puisque vous précisez dans votre lettre que leur publication préalable aurait lieu seulement à l'automne 2026.

Par conséquent, le Comité a décidé d'émettre un Avis de désaveu concernant les dispositions en question. Vous trouverez ci-joint l'Avis.

Le Comité souhaite également que vous lui fournissiez un nouveau plan réglementaire accéléré qui permettrait de réaliser des progrès significatifs sur les modifications bien avant 2026. Les membres du Comité souhaitent enfin que vous leur transmettiez votre réponse avant le 1<sup>er</sup> septembre 2024, après quoi le Comité déterminera s'il est toujours nécessaire d'étudier un rapport contenant une résolution portant abrogation des articles 15.04 et 15.08.



Dans l'attente de votre réponse, je vous remercie de l'attention que vous porterez à la présente.

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Geoffrey Hilton".

Geoffrey Hilton  
Conseiller juridique

/md

- e. c. L'honorable Jonathan Wilkinson  
Ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles  
Bureau du ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles
- L'honorable sénateur Yuen Pau Woo  
Coprésident, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Dan Albas, député  
Coprésident, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Tim Louis, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Denis Trudel, député  
Vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Sara Gajic, cogreffière pour le Sénat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation
- Christine Holke, cogreffière pour la Chambre des communes  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

JOINT CHAIRS  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

VICE-CHAIRS  
TIM LOUIS, M.P.  
DENIS TRUDEL, M.P.

SECRETARIAT  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

COPRÉSIDENTS  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
DENIS TRUDEL, DÉPUTÉ

SECRETARIAT  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, BUREAU 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPEP@parl.gc.ca)

Le 4 juin 2024

L'honorable Jonathan Wilkinson  
Ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles  
Chambre des communes  
Édifice de la Confédération, Pièce 358  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A6

[Jonathan.Wilkinson@parl.gc.ca](mailto:Jonathan.Wilkinson@parl.gc.ca)

Lisa Thiele  
Vice-présidente et avocate générale principale  
Commission canadienne de sûreté nucléaire  
Édifice Centre Standard Life, 12e Étage  
280, rue Slater, C.P. Box 1046, Succ. B  
Ottawa (Ontario) K1P 5S9

[Lisa.Thiele@canada.ca](mailto:Lisa.Thiele@canada.ca)

**AVIS DE DÉSAVEU**

Veillez noter qu'à sa réunion du 27 mai 2024, le Comité mixte permanent d'examen de la réglementation a demandé, conformément au paragraphe 19.1(2) de la *Loi sur les textes réglementaires*, L.R.C. (1985), ch. S-22, que vous soyez avisés de son intention d'étudier un rapport contenant une résolution portant abrogation des articles 15.04 et 15.08 du *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II*, DORS/2000-205, au motif que ces dispositions assujettissent indûment les droits et libertés d'une personne au pouvoir discrétionnaire administratif, ainsi qu'au motif du temps excessif qu'il a fallu pour modifier ces dispositions depuis que la Commission avait indiqué pour la première fois, dans une lettre datée du 24 avril 2018 au Comité, son intention de modifier les dispositions.



Le Comité s'attend à ce que ces dispositions puissent être rééditées après leur abrogation, sans les déficiences identifiées par le Comité.

A handwritten signature in black ink, reading "Sara Gajic". The signature is fluid and cursive.

**Sara Gajic**  
Greffière de comité  
Direction des comités  
Sénat du Canada  
40 Rue Elgin, Pièce 1033  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)  
Tél. : 343-550-0954

Canadian Nuclear Safety  
Commission



Commission canadienne de  
sûreté nucléaire



Le 21 juin 2024

L'honorable sénateur Yuen Pau Woo et Dan Albas, député  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
50, rue O'Connor  
4<sup>e</sup> étage, bureau 499  
Ottawa (Ontario) K1A 0A9  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

RECEIVED/REÇU

21-JUIN-2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

TRANSLATION/TRADUCTION

Objet : DORS/2010-107. Règlement modifiant le Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II

Messieurs le Sénateur Yuen Pau Woo et le Député Dan Albas,

La présente est un accusé de réception de l'avis de révocation par les membres du Comité, daté du 4 juin 2024, à la suite de leur mécontentement à l'égard de la voie que suivent actuellement les responsables de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) pour modifier les articles 15.04 et 15.08 du *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II* (le *Règlement*) dans le cadre de l'examen plus vaste du *Règlement*.

Soyez certains que nous comprenons que les membres du Comité cherchent à faire accélérer le travail visant à apporter ces modifications, et nous travaillons actuellement en collaboration avec les responsables du Secrétariat du Conseil du Trésor et de Ressources naturelles Canada afin de modifier plus rapidement les deux articles.

Nous prévoyons un plan accéléré d'ici le 1<sup>er</sup> septembre 2024, comme vous l'avez demandé dans votre lettre du 4 juin. En attendant, n'hésitez pas à communiquer avec moi si vous avez besoin de prévisions ou pour me faire part de toute réserve que vous pourriez avoir.

Je vous prie d'agréer, Messieurs le Sénateur Yuen Pau Woo et le Député Dan Albas, l'expression de mes sentiments distingués.

c. c. Tim Louis, député, vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Denis Trudel, député, vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Ramzi Jammal, premier dirigeant par intérim, Commission canadienne de sûreté nucléaire  
Colin Moses, vice-président aux affaires réglementaires, Commission canadienne de sûreté nucléaire  
L'honorable Jonathan Wilkinson, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles  
Sarah Gajic, cogreffière du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Christine Holke, cogreffière du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation



Ministre de l'Énergie et  
des Ressources naturelles



Minister of Energy  
and Natural Resources

Ottawa, Canada K1A 0E4

July 4, 2024

RECEIVED / REÇU  
2024-JUL-04  
REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

Geoffrey Hilton  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s de [sjcsr-cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr-cmper@parl.gc.ca)

Sara Gajic  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
[Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca](mailto:Sara.Gajic@sen.parl.gc.ca)

Geoffrey Hilton et Sara Gajic,

Merci pour votre correspondance du 4 juin 2024 concernant le *Règlement correctif visant le Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II* (DORS/2010-107).

J'accuse réception d'un avis du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation émis conformément au paragraphe 19.1 (2) de la *Loi sur les textes réglementaires*, et de la demande du Comité à la Commission canadienne de sûreté nucléaire d'y répondre en fournissant son plan d'action d'ici le 1<sup>er</sup> septembre 2024.

À titre de ministre responsable de la Commission canadienne de sûreté nucléaire auprès du Parlement, je surveillerai les efforts déployés par la Commission pour répondre à la demande du Comité dans les délais impartis.

Je vous prie d'agréer l'assurance de mes meilleurs sentiments.

L'honorable Jonathan Wilkinson, C.P., député  
(he/him/il)

c. c. : Distribution

Canada

- 2 -



**Distribution**

L'honorable Yuen Pau Woo, sénateur  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
[YuenPau.Woo@sen.parl.gc.ca](mailto:YuenPau.Woo@sen.parl.gc.ca)

Dan Albas, député  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
[dan.albas@parl.gc.ca](mailto:dan.albas@parl.gc.ca)

Tim Louis, député  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
[Tim.Louis@parl.gc.ca](mailto:Tim.Louis@parl.gc.ca)

Denis Trudel, député  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
[Denis.Trudel@parl.gc.ca](mailto:Denis.Trudel@parl.gc.ca)

Lisa Thiele  
Commission canadienne de sûreté nucléaire  
[lisa.thiele@cnsc-ccsn.gc.ca](mailto:lisa.thiele@cnsc-ccsn.gc.ca)

Canadian Nuclear Safety  
Commission



Commission canadienne de  
sûreté nucléaire



Le 19 août 2024

L'honorable sénateur Yuen Pau Woo et Dan Albas, député  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
50, rue O'Connor  
4<sup>e</sup> étage, bureau 499  
Ottawa (Ontario) K1A 0A9  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

RECEIVED/REÇU

19-AOÛT-2024

REGULATIONS/  
RÉGLEMENTATION

TRANSLATION/TRADUCTION

Messieurs le Sénateur Yuen Pau Woo et le Député Dan Albas,

Je répons, par la présente, à l'avis de révocation par les membres du Comité mixte permanent d'examen de la réglementation (CMPER) daté du 4 juin 2024 dans lequel ceux-ci expriment leur mécontentement à l'égard de la voie que les responsables de la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) entendent emprunter afin de modifier les articles 15.04 et 15.08 du *Règlement sur les installations nucléaires et l'équipement réglementé de catégorie II* (le *Règlement*) dans le cadre de l'examen plus poussé du *Règlement*. Nous prenons note du mécontentement des membres du Comité et approuvons l'urgence exprimée par eux, à savoir qu'il faut procéder avec célérité à ces modifications ciblées.

Reconnaissant cette urgence, nous avons élaboré un plan accéléré pour les rassurer sur le fait que les modifications seraient apportées au *Règlement* et publiées plus tôt, et bien avant l'échéancier initial proposé dans notre réponse au Comité du 17 mai 2024. Plus particulièrement, nous collaborons avec les responsables du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT), du ministère de la Justice et de Ressources naturelles Canada pour coordonner un processus distinct de modifications réglementaires, afin de modifier les articles 15.04 et 15.08 plus rapidement.

Nous avons fait approuver par les responsables du Secrétariat une exemption à l'exigence de publication préalable dans la partie I de la *Gazette du Canada*, et, ainsi, les modifications finales devraient être publiées dans la partie II de la *Gazette du Canada* d'ici le printemps 2025.

Soyez assurés que nous ne cessons de travailler à trouver une solution aux préoccupations soulevées par les membres du CMPER.

Je vous prie d'agréer, Messieurs le Sénateur Yuen Pau Woo et le Député Dan Albas, l'expression de mes sentiments distingués,

c. c. Tim Louis, député, vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Denis Trudel, député, vice-président, Comité mixte permanent d'examen de la réglementation

Pierre Tremblay, président et premier dirigeant, Commission canadienne de sûreté nucléaire

Colin Moses, vice-président aux affaires réglementaires et chef des services de communication, Commission canadienne de sûreté nucléaire

L'honorable Jonathan Wilkinson, ministre de l'Énergie et des Ressources naturelles



## Appendix C

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2100



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

À/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2100



27 April 2020

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Dear Ms. Adam :

Our file: SOR/2020-61, Interim Order Amending the Employment Insurance Act  
(Employment Insurance Emergency Response Benefit)

I have reviewed the above-mentioned Interim Order prior to placing it before the Joint Committee, and I would draw your attention to the following matters.

1. Requirements under subsection 153.3(7) of the Act

This Order is made pursuant to section 153.3(1) of the *Employment Insurance Act* and adds provisions to the Act pursuant to paragraph 153.3(1)(a). Subsection 153.3(7) states that an interim order made under subsection (1) “must contain provisions that cause any provision added under paragraph 1(a) ... to cease to apply on the earliest of [three specified options.]”

This Order does not contain any provision indicating when the provisions added to the Act cease to apply. As such, the Order’s validity may be called into question and, in any case, it does not conform to the requirements of the Act. I would suggest, however, that this deficiency might be easily remedied by amending or replacing the Order to include the measures required by subsection 153.3(7) of the Act.

- 2 -

2. Paragraphs 153.5(2)(a) and subparagraphs 153.9(1)(a)(iv) and (v), French version

The French version of paragraph 153.5(2)(a) refers to claimants who cease to work, “whether employed or self-employed,” as “qui... cessent d’exercer leur emploi – ou d’exécuter un travail pour leur compte.”

Subsection 152.01(1) of the Act provides a definition for “self-employed person” in English and “travailleur indépendant” in French. Is there a reason the French version of these provisions uses the term “un travail pour leur compte,” rather than “un travail indépendant,” which would conform to the language in the Act? If not, I suggest it would be preferable to conform as closely as possible to the language already established in the Act. By way of example, it may be both clearer and simpler to refer, in the chapeau to subsection 153.5(2), to “a person, including a self-employed person” (“les personnes, notamment les travailleurs indépendants”).

This concern also arises in relation to subparagraphs 153.9(1)(a)(iv) and (v).

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,



Shawn Abel  
Counsel

/mn

Employment and  
Social Development CanadaEmploi et  
Développement social Canada

February 15, 2021

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, ON K1A 0A4

Dear Mr. Abel:

On behalf of Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Employment and Social Development Canada (ESDC), I am writing to thank you for your comments, and provide you with a response to your letter of April 27, 2020 in which you raised concern regarding the Interim Order Amending the *Employment Insurance Act* (Employment Insurance Emergency Response Benefit) file SOR 2020-61. In your letter, you bring two comments to our attention and I respond to each comment below. I apologize for the delay in responding.

1. Requirement under subsection 153.3(7) of the Act

The first matter you raised is related to the absence of a provision clarifying the cessation of effect of the Order. The *Employment Insurance Act* was amended by Interim Order No. 5 (SOR/2020-141 June 26, 2020), by adding section 153.14 to clarify that Interim Order No. 5, as well as the previous four Interim Orders, which included SOR/2020-61, “cease to apply on the earlier of December 31, 2020 and the day on which the Interim Order that enacted the provision is repealed”.

2. Paragraphs 153.5(2)(a) and subparagraphs 153.9(1)(a)(iv) and (v), French version

I note your comment regarding alignment of the French version of the term “self-employed” (“un travail pour leur compte”) in paragraph 153.5(2)(a) and subparagraphs 153.9(1)(a)(iv) and (v) with “self-employed person” (“travailleur indépendant”) in Part VII.1 of the EI Act.

The EI Emergency Response Benefit (EI ERB) was introduced to align with the Canada Emergency Response Benefit (CERB), allowing both the Canada Revenue Agency and ESDC to provide the same benefit to those normally covered by the EI program and those who are not. As such, Part VIII.4 of the EI Act was drafted to mirror as closely as possible provisions of the *Canada Emergency Response Benefit Act*. This includes the choice of “un travail pour leur compte”. In addition, “self-employed person” is defined under Part VII.1 (i.e. s. 152.01(1)) of the EI Act and applies only to that Part. The EI ERB was introduced under Part VIII.4, and the term “self-employed” used therein - though related to “self-employed person” under Part VII.1 - operates in a different context and for different ends.





I wish to thank you for ensuring that the Minister's authority for making Interim Orders was exercised in accordance with Part VIII.3 of the EI Act.

We trust the above is satisfactory.

Yours sincerely,

Elisha Ram  
Associate Assistant Deputy Minister, Skills and Employment Branch  
ESDC

c. c. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
ESDC Strategic and Service Policy Branch

## Annexe C

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2100



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

À/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2100



Le 27 avril 2020

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage, Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
Gatineau (Québec) K1A 0J9

**Translation/Traduction**

[catherine.adam@htsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@htsdc-rhdcc.gc.ca)

Madame,

Notre référence : DORS/2020-61, Arrêté provisoire modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence)

J'ai examiné l'arrêté provisoire susmentionné avant de le soumettre au comité mixte et j'attire votre attention sur les éléments ci-dessous.

1. Exigences prévues au paragraphe 153.3(7) de la Loi

Cet arrêté est pris conformément à l'article 153.3(1) de la Loi sur l'assurance-emploi et ajoute des dispositions à la Loi aux termes de l'alinéa 153.3(1)a). Le paragraphe 153.3(7) stipule qu'un arrêté provisoire pris aux termes de l'alinéa 1) « doit prévoir que les dispositions ajoutées en vertu de l'alinéa (1)a) [...] cessent d'avoir effet à celui des moments [trois options sont précisées] qui est antérieur aux autres ».

Cet arrêté ne contient aucune disposition indiquant à quel moment les dispositions ajoutées à la Loi cessent d'avoir effet. La validité de l'arrêté peut donc être remise en question et, de toute façon, il n'est pas conforme aux exigences de la Loi. Je suggère toutefois que cette lacune puisse être facilement comblée en modifiant ou en remplaçant l'arrêté pour y inclure les mesures requises par le paragraphe 153.3(7) de la Loi.



- 2 -

2. Alinéa 153.5(2)a) et sous-alinéas 153.9(1)a)(iv) et (v), version française

La version française de l'alinéa 153.5(2)a) fait référence aux prestataires « qui cessent d'exercer leur emploi — ou d'exécuter un travail pour leur compte » ou à « whether employed or self-employed », en anglais.

Le paragraphe 152.01(1) de la Loi définit « self-employed person » en anglais et « travailleur indépendant » en français. Y a-t-il une raison pour laquelle la version française de ces dispositions utilise l'expression « un travail pour leur compte » plutôt que « un travail indépendant », ce qui serait conforme au libellé de la Loi? Si ce n'est pas le cas, je pense qu'il serait préférable de se conformer le plus possible à la formulation déjà établie dans la Loi. À titre d'exemple, il pourrait être à la fois plus clair et plus simple de faire référence, dans l'introduction du paragraphe 153.5(2), à « les personnes, notamment les travailleurs indépendants » (« a person, including a self-employed person »).

Ce problème se pose également pour les sous-alinéas 153.9(1)a)(iv) et (v).

J'attends avec intérêt vos observations à ce sujet.

Je vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/mn



Employment and  
Social Development Canada

Emploi et  
Développement social Canada



Le 15 février 2021

Translation/Traduction

Monsieur Shawn Abel  
Conseiller juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

Monsieur,

Au nom de Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Emploi et Développement social Canada (EDSC), je vous écris pour vous remercier de vos observations et vous fournir une réponse à votre lettre du 27 avril 2020 dans laquelle vous soulevez des préoccupations concernant l'arrêté provisoire modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (prestation d'assurance-emploi d'urgence), dossier DORS/2020-61. Dans votre lettre, vous portez deux éléments à notre attention, et je réponds à chacun d'eux ci-dessous. Je vous prie de m'excuser pour le délai de réponse.

1. Exigences prévues au paragraphe 153.3(7) de la Loi

Le premier élément que vous avez soulevé est lié à l'absence d'une disposition précisant à quel moment l'arrêté cesse d'avoir effet. La Loi sur l'assurance-emploi a été modifiée par l'arrêté provisoire n° 5 (DORS/2020-141 du 26 juin 2020), avec l'ajout de l'article 153.14 qui précise que l'arrêté provisoire n° 5, ainsi que les quatre arrêtés provisoires précédents, dont le dossier DORS/2020-61, « cesse d'avoir effet le 31 décembre 2020 ou, si elle est antérieure, à la date de l'abrogation de l'arrêté provisoire qui l'a édictée ».

2. Alinéa 153.5(2)a) et sous-alinéas 153.9(1)a)(iv) et (v), version française

Je prends note de votre observation concernant l'harmonisation de la version française de l'expression « self-employed » (« un travail pour leur compte ») à l'alinéa 153.5(2)a) et aux sous-alinéas 153.9(1)a)(iv) et (v) avec « self-employed person » (« travailleur indépendant ») dans la partie VII.1 de la Loi sur l'assurance-emploi.

La prestation d'assurance-emploi d'urgence a été instaurée pour s'harmoniser avec la Prestation canadienne d'urgence (PCU), afin de permettre à l'Agence du revenu du Canada et à EDSC de fournir la même prestation aux personnes normalement couvertes par le programme d'assurance-emploi et à celles qui ne le sont pas. Ainsi, la partie VIII.4 de la Loi sur l'assurance-emploi a été rédigée de manière à refléter le plus fidèlement possible les dispositions de la Loi sur la prestation canadienne d'urgence. Cela inclut le choix de l'expression « un travail pour leur compte ». En outre, l'expression « travailleur indépendant » (« self-employed person ») est définie dans la partie VII.1 (c'est-à-dire au paragraphe 152.01(1)) de la Loi sur l'assurance-emploi et elle ne s'applique qu'à cette partie. La prestation d'assurance-emploi d'urgence a été instaurée dans la partie VIII.4, et l'expression « travailleur indépendant » (« self-employed person ») qui y est utilisée, bien que liée à l'expression « travailleur indépendant » (« self-employed person ») de la partie VII.1, s'applique dans un contexte différent et à des fins différentes.





---

Je tiens à vous remercier de vous être assuré que le pouvoir ministériel de prendre des arrêtés provisoires soit exercé conformément à la partie VIII.3 de la Loi sur l'assurance-emploi.

Nous espérons que vous jugerez satisfaisante la présente réponse.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, mes salutations distinguées.

Elisha Ram  
Sous-ministre adjoint délégué, Direction générale des compétences et de l'emploi  
EDSC

c. c. Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service, EDSC

## Appendix D

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, DÉPUTÉ



July 22, 2019

**Translation/Traduction**

Jennifer MacIntyre  
Corporate Secretary and Director General  
Corporate Secretariat  
Global Affairs Canada  
Lester B. Pearson Building, Tower A  
Room A6-139, 125 Sussex Drive  
OTTAWA, Ontario K1A 0G2

[Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca](mailto:Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca)

Dear Ms. MacIntyre:

Our file: SOR/2019-87, Order Amending Certain Permits Made Under the  
Export and Import Permits Act

I examined the above-mentioned order and noted that it makes amendments promised in SOR/2012-160. Under subsection 5(1) of the *Statutory Instruments Act*, the regulation-making authority must, within seven days after making a regulation, transmit copies of the regulation to the Clerk of the Privy Council for registration. However, during my review, I noted that, in this case, the order was made on February 26, 2019, but it was not registered until 37 days later, on April 4, 2019. Could you please let me know the reason for this delay?

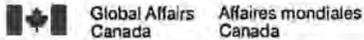
I look forward to hearing from you.

Sincerely,

Geneviève Pilon  
Counsel

/mn

## Annexe D



August 9, 2019

Ms. Geneviève Pilon  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4



RECEIVED/REÇU  
AUG 13 2019  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Ms. Pilon,

**Subject: SOR/2019-87 Order Amending Certain Permits Made under the Export and Import Permits Act**

Thank you for your letter of July 22, 2019 pertaining to the above-mentioned order. The Department is pleased to provide you with the information below to address the concerns that were raised.

Section 5(1) of the *Statutory Instruments Act* requires that regulators transmit copies of the regulation in both official languages to the Clerk of the Privy Council (PCO) for registration within seven days of making a regulation. In the case of the *Order Amending Certain Permits Made Under the Export and Import Permits Act* (SOR/2019-87), this regulation, along with the *Order Amending the Export Control List* (SOR/2019-92) were both delivered to the clerk on the day they were actioned by the Minister of Foreign Affairs (February 26, 2019). Unfortunately, the Ministerial Regulation was not date-stamped and the Department was required to re-submit that regulation to PCO with an accurate date stamp. Copies of the stamped regulation were provided to the Clerk for registration as soon as the issue was resolved on March 5, 2019. The Department had requested that both regulations be published in the *Canada Gazette* in the same issue for consistency and ease of reference. However, as a result of the date stamp issue, Treasury Board Committee consideration of the *Order Amending the Export Control List* (SOR/2019-92) was delayed until April 4<sup>th</sup> and as a result both regulations were only published in the *Canada Gazette, Part II* on April 17, 2019.

Yours sincerely,



Jennifer MacIntyre  
Corporate Secretary and Director General

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, M.P.



PARLIAMENT / PARLEMENT  
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSÉAULT, DÉPUTÉ



Le 22 juillet 2019

Madame Jennifer MacIntyre  
Secrétaire des services intégrés et Directeur général  
Secrétariat des Affaires ministérielles  
Affaires mondiales Canada  
Édifice Lester B. Pearson, Tour A  
Pièce A6-139, 125, promenade Sussex  
OTTAWA (Ontario) K1A 0G2

[Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca](mailto:Jennifer.MacIntyre@international.gc.ca)

Madame,

N/Réf: DORS/2019-87, Arrêté modifiant certaines licences prises en vertu de  
la Loi sur les licences d'exportation et d'importation

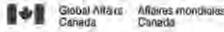
J'ai examiné l'arrêté mentionné en rubrique et j'ai pris bonne note du fait qu'il apporte les modifications promises dans le cadre du dossier DORS/2012-160. Le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires* exige que l'autorité réglementaire, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, transmette ledit règlement au greffier du Conseil privé pour l'enregistrement. Toutefois, au cours de l'examen, j'ai remarqué qu'en l'espèce la prise de l'arrêté a eu lieu le 26 février 2019, tandis que l'enregistrement n'a pas été fait avant le 4 avril 2019, c'est-à-dire 37 jours plus tard. Pouvez-vous me faire savoir les raisons pour lesquelles un tel délai a été encouru?

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

*Geneviève Pilon*

Geneviève Pilon  
Conseillère juridique

/mn

**Translation/Traduction**

Le 9 août 2019

Madame Geneviève Pilon  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
a/s du Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
AUG 13 2019  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

**Objet : DORS/2019-87 – Arrêté modifiant certaines licences prises en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation**

Madame,

Nous accusons réception de votre lettre datée du 22 juillet 2019 concernant l'arrêté susmentionné. Le Ministère est heureux de vous transmettre les renseignements qui suivent afin de dissiper les préoccupations soulevées.

D'après le paragraphe 5(1) de la *Loi sur les textes réglementaires*, les organismes de réglementation doivent, dans les sept jours suivant la prise d'un règlement, en transmettre des exemplaires, dans les deux langues officielles, au greffier du Conseil privé (Bureau du Conseil privé) pour l'enregistrement. En ce qui concerne l'*Arrêté modifiant certaines licences prises en vertu de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation* (DORS/2019-87), la ministre des Affaires étrangères l'a transmis, en même temps que le *Décret modifiant la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée* (DORS/2019-92), le jour même où il a été pris (le 26 février 2019). Malheureusement, le règlement ministériel n'était pas daté, et le Ministère a dû transmettre de nouveau au Bureau du conseil privé un règlement portant la date exacte. Le 5 mars 2019, des exemplaires du règlement daté ont été envoyés au greffier à des fins d'enregistrement dès que le problème a été réglé. Le Ministère a demandé que l'arrêté et le décret soient publiés dans le même numéro de la *Gazette du Canada* pour assurer l'uniformité et faciliter la consultation. Toutefois, en raison du problème de date, le *Décret modifiant la Liste des marchandises et technologies d'exportation contrôlée* (DORS/2019-92) n'a été soumis à l'attention du comité du Conseil du Trésor que le 4 avril. Par conséquent, les deux règlements n'ont été publiés dans la partie II de la *Gazette du Canada* que le 17 avril 2019.

Veuillez agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Jennifer MacIntyre

Secrétaire générale et directrice générale

## Appendix E

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

**JOINT CHAIRS**  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

**VICE-CHAIRS**  
TIM LOUIS, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.

**SECRETARIAT**  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL.: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

**COPRÉSIDENTS**  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

**SECRETARIAT**  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TÉL. : 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

12 December 2023

Wendy Nixon  
Assistant Clerk of the Privy Council (orders)  
Privy Council Office  
90 Sparks Street, Room 811  
c/o 11 Metcalfe Street  
Ottawa, Ontario K1A 0A3

**Our files:** SI/2021-62, Proclamation Summoning the House of Commons to Meet on October 18, 2021  
SI/2021-64, Proclamation Summoning Parliament to Meet on November 22, 2021 (DISPATCH OF BUSINESS)  
SOR/2022-88, Proclamation Declaring that the Government Corporations Operation Act Ceases to Apply to Trans Mountain Corporation

I have reviewed the above-mentioned proclamations. Prior to placing them before the Joint Committee, I would draw your attention to the following two points.

**1. Use of “convoquant” and “enjoignant” in French**

The French versions of proclamations SI/2021-62 and SI/2021-64 use the terms “convoquant” and “enjoignant”, which are both used to translate the verb “summoning” in English. In law, there is a rule that words must have a specific meaning. Can you please explain why two different verbs are used in French to describe the same action in English?

**2. Use of the abbreviation “[L.S.]” and “[S.L.]” in French**

In proclamations SI/2021-62 and SOR/2022-88, underneath the name of the Governor General of Canada, the English version always uses “[L.S.]” to indicate the location of the seal in the *Canada Gazette*. However, the French version uses either “[L.S.]” or “[S.L.]”. Can you please explain what terms “[L.S.]” designates in English? Why are these terms appearing in French in two different abbreviations?



I look forward to your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

*Julie Béchard*

Julie Béchard  
Counsel

/bd



Government of Canada  
Privy Council Office

Gouvernement du Canada  
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada  
K1A 0A3

March 27, 2024

Julie Bédard  
Legal Counsel  
Standing Joint Committee  
for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

Dear Ms. Bédard:

**Subject: Proclamations (SI/2021-62, SI/2021-64, SOR/2022-88)**

This is in response to your request dated December 12, 2023. We apologize for the delay in responding.

Based on our understanding of standard drafting conventions, here is an explanation concerning the two points you raised:

**1. Use of “convoquant” and “enjoignant” in French in proclamations SI/2021-62 and SI/2021-64:**

The definition for the English verb “summon” is: “to call authoritatively for the parliament to gather” (Oxford English Dictionary), which corresponds more closely to the French verb “convoquer,” which is “mander un groupe de personnes afin qu’elles s’assemblent pour un objet précis” (Dictionnaire de synonymes, Bénac), which translates as “to summon a group of people to assemble for a specific purpose” in English.

However, the definition of the verb “enjoindre” is “ordonner expressément” (Le Grand Robert) (which translates as “to order expressly” in English), and although it is less precise, it gives the same result in the context of the title of a proclamation. A proclamation expressly ordering Parliament to meet on a given date has the same result as it does with the verb “convoquer.” It is understood that Parliament is being asked to meet.

It is therefore not wrong to use of the word “enjoindre” in the French titles of proclamations indicating that Parliament is to meet. Nevertheless, the word “convoquer” might be preferred in this context because it is more precise, and for reasons of consistency, notably with section 38 of the *Constitution Act, 1867*.

.../2



**2. Use of the abbreviation "[L.S.]" and "[S.L.]" in French:**

In the proclamations, the abbreviation "[L.S.]" is added to render the Latin expression "locus sigilli," which means "location of the seal." It is therefore desirable to leave "[L.S.]" under the name of the Governor General, Mary May Simon, in both language versions of the proclamations. However, the use of the abbreviation "[S.L.]" in proclamation TR/2021-62 is not erroneous. This abbreviation has previously been interpreted to mean "legal seal" in English and "sceau légal" in French, which is why "[S.L.]" was used in proclamation TR/2021-62. Finally, one or the other of these abbreviations generally appear only in proclamations when they are published, for example in the *Canada Gazette*, while the seal appears only in their original version. The practice of including this abbreviation in proclamations is a long-standing one that is maintained and serves to show the reader where the seal is affixed on the original version (in these cases, the Great Seal of Canada).

I hope you find this information satisfactory.

Sincerely,

Wendy Nixon,  
Assistant Clerk of the Privy Council

## Annexe E

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

**JOINT CHAIRS**  
SENATOR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, M.P.

**VICE-CHAIRS**  
TIM LOUIS, M.P.  
JEAN-DENIS GARON, M.P.

**SECRETARIAT**  
50 O'CONNOR STREET  
4TH FLOOR, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

**COPRÉSIDENTS**  
SÉNATEUR YUEN PAU WOO  
DAN ALBAS, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**  
TIM LOUIS, DÉPUTÉ  
JEAN-DENIS GARON, DÉPUTÉ

**SECRETARIAT**  
50, RUE O'CONNOR  
4E ÉTAGE, SUITE 499  
OTTAWA K1A 0A9  
TEL: 613-995-0751  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

Le 12 décembre 2023

Wendy Nixon  
Greffière adjointe du Conseil privé (décrets)  
Bureau du Conseil privé  
90 rue Sparks, pièce 811  
a/s 11 rue Metcalfe  
Ottawa (Ontario) K1A 0A3

**N/Réf :** TR/2021-62, Proclamation convoquant la Chambre des communes à se réunir le 18 octobre 2021  
TR/2021-64, Proclamation enjoignant au Parlement de se réunir le 22 novembre 2021 (EXPÉDITION DES AFFAIRES)  
DORS/2022-88, Proclamation déclarant que la Loi sur le fonctionnement des sociétés du secteur public cesse de régir la corporation Trans Mountain

J'ai examiné les proclamations dans la mention de référence ci-haut. Avant de porter ces dossiers à l'attention du Comité mixte, je souhaiterais que vous puissiez m'expliquer deux points.

**1. Utilisation de « convoquant » et de « enjoignant » en français**

Les proclamations TR/2021-62 et TR/2021-64 ont dans leurs titres les termes « convoquant » et « enjoignant » qui sont utilisés pour traduire le verbe « summoning » en anglais. Il existe une règle en droit voulant que les mots aient un sens précis. Pourriez-vous nous expliquer l'utilisation de ces deux verbes en français pour une même action en anglais ?

**2. Utilisation de l'abréviation « [L.S.] » et « [S.L.] » en français**

Dans les proclamations TR/2021-62 et DORS/2022-88, sous le nom de la gouverneure générale du Canada on retrouve toujours en anglais « [L.S.] » pour indiquer l'emplacement du sceau dans la *Gazette du Canada*. Cependant, en français, on retrouve soit « [L.S.] » ou « [S.L.] ». Pourriez-vous nous éclairer sur les termes que « [L.S.] » représente dans la langue anglaise ? Pourquoi l'abréviation de ces termes est-elle utilisée en français de deux manières différentes ?



J'attends votre réponse et vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

*Julie Bécharde*

Julie Bécharde  
Conseillère juridique

/bd



Government of Canada  
Privy Council Office

Gouvernement du Canada  
Bureau du Conseil privé

Ottawa, Canada  
K1A 0A3



Le 27 mars 2024

Madame Julie Bédard  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

**N/Réf : Proclamations (TR/2021-62, TR/2021-64, DORS/2022-88)**

Madame,

La présente fait suite à votre demande datée du 12 décembre 2023. Nous nous excusons pour le délai de réponse.

Selon notre compréhension des conventions de rédaction standard, voici une explication concernant les deux points que vous avez soulevés :

**1. Utilisation de « convoquant » et de « enjoignant » en français dans les proclamations TR/2021-62 et TR/2021-64 :**

La définition donnée au verbe anglais « summon » prévoit : « to call authoritatively for the parliament to gather » (Oxford English Dictionary), laquelle correspond davantage au verbe français « convoquer », soit de « mander un groupe de personnes afin qu'elles s'assemblent pour un objet précis ». (Dictionnaire de synonymes, Bénac)

Toutefois, la définition du verbe « enjoindre » qui signifie « ordonner expressément » (Le Grand Robert), bien que moins précise, donne le même résultat dans le contexte du titre d'une proclamation. Une proclamation ordonnant expressément au Parlement de se réunir à une date quelconque, donne le même résultat qu'avec le verbe « convoquer ». On en comprend que l'on demande au Parlement de se réunir.

Il n'est donc pas erroné de titrer une proclamation enjoignant au Parlement de se réunir. Néanmoins, le terme « convoquer » pourrait être privilégié dans ce contexte parce qu'il est plus précis, et pour des raisons d'uniformité, notamment avec l'article 38 de la Loi constitutionnelle de 1867.

.../2



## 2. Utilisation de l'abréviation « [L.S.] » et « [S.L.] » en français :

Dans les proclamations, l'abréviation « [L.S.] » est ajoutée pour rendre l'expression latine « locus sigilli » qui signifie « emplacement du sceau ». Il est donc souhaitable de laisser « [L.S.] » sous le nom de la gouverneure générale, Mary May Simon, dans les deux versions linguistiques des proclamations. Cependant, l'usage de l'abréviation « [S.L.] » dans la proclamation TR/2021-62 n'est pas erronée. Cette abréviation a d'ailleurs également été interprétée antérieurement comme voulant dire « sceau légal » en français et « legal seal » en anglais, d'où l'usage de « [S.L.] » dans la proclamation TR/2021-62. Enfin, l'une ou l'autre de ces abréviations n'apparaissent généralement que dans les proclamations lorsqu'elles sont publiées, par exemple, dans la Gazette du Canada, le sceau n'apparaissant que dans leur version originale. La pratique d'inclure cette abréviation dans les proclamations en est une de longue date, qui est d'ailleurs maintenue et qui sert à indiquer au lecteur où est apposé le sceau dans la version originale (dans ces cas, le grand sceau du Canada).

En espérant que ces renseignements vous satisferont, je vous prie de recevoir, Madame, mes salutations distinguées.

Wendy Nixon  
Greffière adjointe du Conseil privé

## Appendix F

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWAY, M.P.  
PIERRE-LUC D'USSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWAY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC D'USSEAULT, DÉPUTÉ



April 5, 2018

Ms. Louise Levonian  
Deputy Minister  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage – Phase IV  
140 Promenade du Portage, 13<sup>th</sup> Floor  
GATINEAU, Québec K1A 0J9

[louise.levonian@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:louise.levonian@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Dear Ms. Levonian:

Our File: SOR/2013-82, Social Insurance Number Regulations

The above-mentioned instrument was before the Joint Committee at its meeting of February 1, 2018, at which time members took notice of your letter of October 12, 2017, advising that the promised amendments were on track to be completed by the end of the fiscal year. As it does not appear that this timeline has been met, an explanation and an update would be appreciated.

In addition, it would be appreciated if you could provide a copy of the Social Insurance Number form currently being used, since a related issue has recently been discussed in the news. As I wrote on July 25, 2013:

Section 2 [of the Regulations] also states that the application must contain the six enumerated pieces of information, including the person's full name, their date of birth, and the full name at birth of their mother and of their father. The Regulations do not provide for any exceptions in this regard. Some applicants may not be able to provide all of the required information, however. For example, not all individuals have one identified mother and one identified father. Would these applicants consequently be refused registration?

As was subsequently discussed in regards to these same Regulations, operational policies must conform to the law. For example, it was explained as follows in my letter of September 25, 2014:

- 2 -

[T]he manner in which the social insurance number regime is administered must conform to the *Social Insurance Numbers Regulations*, which must in turn do only what is authorized by their enabling acts. Phrased differently, administrative policies and practices cannot substitute for regulatory requirements any more than regulatory requirements can contravene statutes.

Given these circumstances, the form will help the Committee verify that the Department is indeed administering the law as it has existed since 2013, until such time as the Regulations are amended.

Finally, your letter advised “that there are larger policy issues related to the requirements for a signature when applying for a Social Insurance Number that require further assessment and broader discussion across the Department and potentially across the federal government” and that “[r]egulatory amendments with respect to section 3 in its entirety will be addressed at a later date.” Are you now in a position to provide an update with respect to those amendments?

I look forward to receiving your reply,

Sincerely,



Cynthia Kirkby  
Counsel

/mh



Employment and  
Social Development Canada

Emploi et  
Développement social Canada



Ottawa ON K1A 0J9

Ms. Cynthia Kirkby  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa ON K1A 0A4

MAY 25 2018

Dear Ms. Kirkby:

On behalf of Ms. Louise Levonian, Deputy Minister of Employment and Social Development, I am responding to your letter of April 5, 2018. You wrote regarding file SOR/2013-82, *Social Insurance Number Regulations*. I would like to provide an update on the promised amendments, address the concerns you have raised and provide you with a copy of the current Social Insurance Number (SIN) application form as requested. I regret the delay in replying.

The regulatory amendment proposal has been completed, and the package is expected to be transmitted to the Treasury Board Secretariat for the next available Treasury Board meeting and subsequent publication in the Canada Gazette, Part II.

In your letter, you reiterated that section 2 of the *Social Insurance Number Regulations* currently does not provide for any exceptions in the provision of information when applying for a SIN. As currently proposed, the amendments to section 3 clarify and add certainty to the requirements in terms of flexibility to address situations in which individuals may not have, for various reasons, all the required personal information, but have an acceptable combination of data elements.

In addition, the proposed amendments to section 2 of the Regulations reflect the Government of Canada's commitment to protect and promote the equality of all Canadians, regardless of their gender or sexual orientation. As a result of the amendments, an individual will be requested to provide the full names of their "parents" instead of, specifically, their "mother" and "father".

In terms of section 3, policy issues related to the requirements for a signature when applying for a SIN continue to exist and are still being assessed. Digital and e-signatures are part of the larger departmental vision of service delivery transformation and are being discussed at length. Therefore, we are not in a position to provide any timelines with respect to amendments to this section.

Yours sincerely,

Élise Boisjoly  
Assistant Deputy Minister  
Integrity Services Branch

RECEIVED / REÇU

JUNE 03, 2018

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Canada



Cynthia Kirkby  
Standing Joint Committee  
for the Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
OCT 29 2018  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Dear Cynthia Kirkby,

*Re: Your File: SOR/2013-82, Social Insurance Number Regulations*

Further to my correspondence dated May 25, 2018, I would like to inform you that the regulatory amendment proposal to the *Social Insurance Number (SIN) Regulations and Employment Insurance Regulations* was approved by the Governor-in-Council and subsequently published in the *Canada Gazette Part II* on July 11, 2018. For your convenience we have included a copy of the amended regulations.

Yours Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Élise Boisjoly".

Élise Boisjoly  
Assistant Deputy Minister, Integrity Services Branch  
Service Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

17 August 2021

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdc.gc.ca)

**Our file:** SOR/2013-82, *Social Insurance Number Regulations*

I have taken note that all but one outstanding concern raised by the Joint Committee in respect of these amending regulations has been addressed by the *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canada Employment Insurance Commission (Social Insurance Number)* (SOR/2018-136).

The remaining issue relates to subsection 3(4) of the *Social Insurance Number Regulations*. Your letter of 12 October 2017 indicated that the Department required more time to assess the potential impacts of amending this provision to address the Committee's concern. Your advice would be valued as to the progress made since that time in developing a solution that would address the Committee's concern.



I look forward to receiving your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', located below the word 'Sincerely,'.

Shawn Abel  
Counsel

/mn

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
The Senate,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4  
[siesr-cmper@parl.gc.ca](mailto:siesr-cmper@parl.gc.ca)



Dear Mr. Abel:

RE: 2018-136-2021-08-17L and 2013-82-2021-08-17L

I am responding to your letters of August 17, 2021, in which you reference three matters, language in section 4 of the SIN regulations, a progress update on the issues raised in relation to subsection 3(4) of the *Social Insurance Number Regulations* and a discrepancy between the English and French text of Section 2 and paragraph 5(2)(a).

In regards to Section 4 of the *Social Insurance Number Regulations*, which reads:

"If a person who is required by law to have a Social Insurance Number refuses to apply for registration, the Commission may register the person and assign a Social Insurance Number to that person if it has information that establishes their identity and status."

For this matter, a degree of discretion is necessary, as the Commission may not have sufficient information to validate the individual's identity, including a lack of clear status information or other key information. There may also be circumstances related to identity theft, where registering a person may negatively affect the veracity and accuracy of the information within the Social Insurance Register. In these cases, the Commission requires a degree of latitude to ensure the collection of the correct information prior to registering the individual.

You also requested a progress update on the issues raised in relation to subsection 3(4) of the *Social Insurance Number Regulations*, and the matter of the text in Section 2 and paragraph 5(2)(a). Given the urgent response required to mitigate the effects of COVID-19 on Canadian citizens and residents, discussions on this regulatory issue were delayed. However, I am pleased to inform you that the Department is undertaking an operational review of the Social Insurance Number (SIN) program. Pending the results of this review, the Department will be better placed to amend the SIN regulations as required in order to ensure alignment with the realities of a modernized SIN program. The SIN regulations will be analysed in their entirety during this process and will include a review of the French and English text.

Thank you for writing.



Yours sincerely,

Crescenzi,  
Mary

Digitally signed by Crescenzi,  
Mary  
Date: 2021.12.15 19:14:46  
-05'00'

Mary Crescenzi  
Assistant Deputy Minister  
Integrity Services Branch

Cc: Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister Strategic and Service Policy Branch  
Mark McCombs, ESDC Senior General Counsel



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

29 December 2021

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
Gatineau, Québec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

**Our files:** SOR/2013-82, *Social Insurance Number Regulations*  
SOR/2018-136, *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canada  
Employment Insurance Commission (Social Insurance Number)*

I refer to Ms. Mary Crescenzi's letter, received on 16 December 2021 and concerning the above-noted instruments. Some further advice would be appreciated prior to placing these files before the Joint Committee.

Regarding the usage of "may" in section 4 of the *Social Insurance Number Regulations*, Ms. Crescenzi's letter suggests that "a degree of discretion" is necessary where the Commission may not have sufficient information or must ensure the collection of the correct information prior to registering an individual. The final clause in section 4, however, would seem to account for all of the circumstances described in her letter. Pursuant to that final clause, the Commission can only proceed with the registration, "if it has information that establishes [that person's] identity and status." Under the plain meaning of the word, a person's identity and status are only "established" when they are rendered clear and certain. Thus, the residual discretion denoted by the use of "may" in section 4 must serve some other purpose than obtaining sufficient and reliable information. It is difficult to imagine, however, for what other purpose the Commission could decide not to register "a person who is required by law to have a Social Insurance Number". Thus, it would still appear that "may" should be replaced with "shall" in section 4 of the Regulations. Absent some other reason to the contrary, your confirmation would be appreciated that this will be done.



Ms. Crescenzi's letter also indicates that concerns relating to subsection 3(4) of the Regulations, as well as to section 2 and paragraph 5(2)(a), will be considered as part of an overall departmental review of the Social Insurance Number program. Concerning subsection 3(4), the Department indicated in its 26 January 2016 letter that it agreed with the Committee's concern. Regarding section 2 and paragraph 5(2)(a), however, a substantive response as to whether you agree with the issue raised would still be valued in the intervening time.

I look forward to your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', located below the word 'Sincerely,'.

Shawn Abel  
Counsel

/bd



Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
The Senate,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4  
[sicsr-cmper@parl.gc.ca](mailto:sicsr-cmper@parl.gc.ca)

Dear Mr. Abel:  
RE: 2018-136-2021-12-29L

I am responding to your letter of December 29, 2021, in which you reference two matters pertaining to the *Social Insurance Number (SIN) Regulations*: language in section 4, and a discrepancy between the English and French text of Section 2 and paragraph 5(2)(a).

With respect to section 4 of the Regulations, which reads:

“If a person who is required by law to have a Social Insurance Number refuses to apply for registration, the Commission may register the person and assign a Social Insurance Number to that person if it has information that establishes their identity and status.”

We agree in principle with the Committee’s position concerning the residual discretion afforded to the Canada Employment Insurance Commission (CEIC) by the use of the auxiliary “may” to register a person who is required by law to have a Social Insurance Number. Please note that the Department will include a comprehensive review of this section in the forthcoming amendment process of the Regulations, whereby we will address the question of whether some purpose, other than possessing sufficient information to validate identity and status, exists to afford the CEIC a degree of discretion.

Your letter also requests confirmation of our position on the issue raised in relation to the issue concerning language discrepancy between the English and French texts in section 2 and paragraph 5(2)(a). As indicated in my letter of December 16, 2021, the Department will be addressing the Committee’s recommendations in relation to the language discrepancy of the text in question in the next amendment process of the SIN Regulations. As such, please consider this as my confirmation that the SIN Regulations will be analysed in full and ensuring consistency and alignment between the French and English text will be accounted for as part of this review.



Thank you for your continued cooperation.

Sincerely,

**Crescenzi, Mary**

Digitally signed by Crescenzi, Mary  
DN: cn=Crescenzi, o=Government of Canada, ou=Integrity Services Branch, email=Crescenzi.Mary@canada.ca  
Reason: I am the author of this document  
Location: your signing location here  
Date: 2022.09.25 19:30:30-0500  
Post PDF Editor Version: 11.1.0

Mary Crescenzi

Assistant Deputy Minister

Integrity Services Branch

Cc: Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic and Service Policy Branch  
Rose-Gabrielle Birba, ESDC Senior General Counsel

## Annexe F

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ

Le 5 avril 2018

Madame Louise Levonian  
Sous-ministre  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage — Phase IV  
140, promenade du Portage, 13<sup>e</sup> étage  
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

[louise.levonian@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:louise.levonian@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

Madame,

Notre dossier : DORS/2013-82, *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*

***Translation/Traduction***

L'instrument susmentionné a été soumis au Comité mixte lors de sa réunion du 1<sup>er</sup> février 2018, au cours de laquelle les membres ont pris connaissance de votre lettre du 12 octobre 2017, indiquant que les modifications promises étaient en bonne voie d'être achevées pour la fin de l'exercice financier. Comme il semble que ce délai n'ait pas été respecté, une explication et une mise à jour seraient appréciées.

En outre, nous vous serions reconnaissants de bien vouloir nous fournir une copie du formulaire de numéro d'assurance sociale actuellement utilisé, étant donné qu'une question connexe a récemment été mentionnée dans les médias. Comme je l'ai écrit le 25 juillet 2013 :

L'article 2 [du Règlement] précise également que la demande doit contenir les six renseignements énumérés, notamment le nom complet de la personne, sa date de naissance et le nom complet à la naissance de sa mère et de son père. Le Règlement ne prévoit aucune exception à cet égard. Toutefois, il se peut que certains demandeurs ne soient pas en mesure de fournir tous les renseignements requis. Par exemple, ce n'est pas tout le



- 2 -

monde qui peut fournir l'identité de sa mère et de son père. Ces demandeurs se verraient-ils refuser l'enregistrement?

Comme il en a été question par la suite à propos de ce même règlement, les politiques opérationnelles doivent être conformes à la loi. Par exemple, j'ai expliqué ce qui suit dans ma lettre du 25 septembre 2014 :

La façon dont on administre le régime de numéros d'assurance sociale doit être conforme au *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, qui ne doit lui-même faire que ce qui est autorisé par ses lois habilitantes. En d'autres termes, les politiques et les pratiques administratives ne peuvent se substituer aux exigences réglementaires, pas plus que les exigences réglementaires ne peuvent contrevenir aux lois.

Dans ces circonstances, le formulaire aidera le Comité à vérifier si le Ministère applique bien la loi telle qu'elle existe depuis 2013, en attendant que le Règlement soit modifié.

Enfin, votre lettre indiquait « qu'il y a des questions stratégiques plus générales liées à l'exigence d'une signature lors d'une demande de numéro d'assurance sociale qui nécessitent une évaluation plus approfondie et une discussion plus large au sein du Ministère et potentiellement dans l'ensemble du gouvernement fédéral » et que « les modifications réglementaires concernant l'article 3 dans son intégralité seront abordées à une date ultérieure ». Êtes-vous maintenant en mesure de nous dire où en sont ces modifications ?

Dans l'attente de votre réponse, je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Cynthia Kirkby  
Avocate

/mh



Employment and  
Social Development Canada

Emploi et  
Développement social Canada



Ottawa (Ontario) KIA 0J9

Madame Cynthia Kirkby  
Avocate

Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) KIA 0A4

MAY 25 2018

RECEIVED / REÇU

JUNE 03, 2018

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Madame,

Au nom de M<sup>me</sup> Louise Levonian, sous-ministre de l'Emploi et du Développement social, je réponds à votre lettre du 5 avril 2018. Vous avez écrit au sujet du dossier DORS/2013-82, *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*. J'aimerais faire le point sur les modifications promises, répondre aux préoccupations que vous avez soulevées et vous fournir une copie du formulaire de demande de numéro d'assurance sociale (NAS) actuel, comme vous l'avez demandé. Je m'excuse d'avoir tardé à vous répondre.

La proposition de modification réglementaire est terminée et le dossier devrait être transmis au Secrétariat du Conseil du Trésor en vue de la prochaine réunion disponible du Conseil du Trésor et de la publication subséquente dans la Partie II de la *Gazette du Canada*.

Dans votre lettre, vous avez réitéré que l'article 2 du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale* ne prévoit aucune exception en ce qui concerne les renseignements requis lors d'une demande de NAS. Tels qu'elles sont actuellement proposées, les modifications à l'article 3 clarifient les exigences et donnent la souplesse voulue pour répondre aux cas où des demandeurs ne disposeraient pas, pour diverses raisons, de tous les renseignements personnels requis, mais d'une combinaison acceptable d'éléments de données.

En outre, les modifications proposées à l'article 2 du Règlement reflètent l'engagement du gouvernement du Canada à protéger et à promouvoir l'égalité de tous les Canadiens, indépendamment de leur sexe ou de leur orientation sexuelle. À la suite de ces modifications, un demandeur devra fournir les noms complets de ses « parents » au lieu de ceux de sa « mère » et de son « père ».

En ce qui concerne l'article 3, il reste des questions stratégiques à régler concernant l'exigence de signature lors d'une demande de NAS. Les signatures numériques et électroniques font partie de la vision ministérielle plus large de la transformation de ses services et font encore l'objet de discussions approfondies. Par conséquent, nous ne sommes pas en mesure de fournir un calendrier concernant les modifications de cet article.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Élise Boisjoly  
Sous-ministre adjointe  
Direction générale des services d'intégrité



Service  
Canada



Cynthia Kirkby  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa KIA 0A4

RECEIVED/  
REÇU  
OCT 29 2018  
REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

**TRANSLATION/TRADUCTION**

Madame,

*Objet : Votre dossier DORS/2013-82, Règlement sur le numéro d'assurance sociale*

Pour faire suite à ma lettre du 25 mai 2018, je vous informe que la modification proposée au Règlement sur le numéro d'assurance sociale (NAS) et au Règlement sur l'assurance-emploi a été approuvée par le gouverneur en conseil et publiée dans la *Gazette du Canada*, partie II, le 11 juillet 2018. Vous trouverez ci-joint un exemplaire des règlements modifiés.

Cordialement,

Élise Boisjoly  
Sous-ministre adjointe  
Direction générale des services d'intégrité  
Service Canada

**Canada**

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



Le 17 août 2021

TRANSLATION/TRADUCTION

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage — Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

**Notre dossier :** DORS/2013-82, *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*

J'ai pris note que toutes les préoccupations en suspens, sauf une, soulevées par le Comité mixte à l'égard de ce règlement modificatif ont été réglées par le *Règlement modifiant certains règlements pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada (numéro d'assurance sociale)* (DORS/2018-136).

La question qui reste à régler concerne le paragraphe 3(4) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*. Votre lettre du 12 octobre 2017 indiquait que le Ministère avait besoin de plus de temps pour évaluer les impacts potentiels de la modification de cette disposition afin de répondre à la préoccupation du Comité. J'aimerais savoir où en est le Ministère dans l'élaboration d'une solution qui répondrait à la préoccupation du Comité.

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer, Madame, mes salutations distinguées.

Shawn Abel  
Avocat

/mn

Monsieur Shawn Abel  
Avocat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr-emper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr-emper@parl.gc.ca)



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Monsieur,

Objet : 2018-136-2021-08-17L et 2013-82-2021-08-17L

---

Je réponds à vos lettres du 17 août 2021, dans lesquelles vous faites référence à trois questions : la formulation de l'article 4 du Règlement sur le NAS, une mise à jour sur les questions soulevées en relation avec le paragraphe 3(4) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale* et une divergence entre les textes anglais et français dans l'article 2 et l'alinéa 5(2)a).

Commençons par l'article 4 du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, qui se lit comme suit :

« Si une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale refuse de présenter une demande d'enregistrement, la Commission peut l'enregistrer et lui attribuer un numéro d'assurance sociale si les renseignements qu'elle possède à son sujet permettant d'établir son identité et son statut. »

À cet égard, il faut une certaine marge de discrétion, car il se pourrait que la Commission ne dispose pas d'informations suffisantes pour valider l'identité de la personne, notamment en l'absence d'informations claires sur son statut ou d'autres informations clés. Il peut également y avoir des circonstances liées à l'usurpation d'identité, où l'enregistrement d'une personne pourrait avoir un effet négatif sur la véracité et l'exactitude des informations contenues dans le Registre d'assurance sociale. Dans ces cas, la Commission a besoin d'une certaine latitude pour garantir la collecte de renseignements corrects avant d'enregistrer la personne.

Vous avez également demandé une mise à jour sur les questions soulevées en relation avec le paragraphe 3(4) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, et la question du libellé de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a). Comme il a fallu agir rapidement pour atténuer les effets de la COVID-19 sur les citoyens et résidents canadiens, les discussions sur cette question réglementaire ont été retardées. Toutefois, j'ai le plaisir de vous informer que le Ministère entreprend un examen opérationnel du programme de numéro d'assurance sociale. En attendant les résultats de cet examen, le Ministère sera mieux placé pour modifier le Règlement sur le NAS, au besoin, afin de l'adapter aux réalités d'un programme de NAS modernisé. Le Règlement sur le NAS sera alors analysé dans son intégralité, y compris les textes français et anglais.



Je vous remercie de m'avoir écrit et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Mary Crescenzi  
Sous-ministre adjointe  
Direction des services d'intégrité

C.c. : Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Direction générale des services stratégiques et de service  
Mark McCombs, avocat général principal, EDSC

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)



Le 29 décembre 2021

TRANSLATION/TRADUCTION

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale,  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage, phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage,  
Gatineau (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

N/Réf. : DORS/2013-82, *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*  
DORS/2018-136, *Règlement modifiant certains règlements pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada (numéro d'assurance sociale)*

Je vous renvoie à la lettre de M<sup>me</sup> Mary Crescenzi, reçue le 16 décembre 2021 et concernant les instruments susmentionnés. Nous vous serions reconnaissants d'obtenir d'autres conseils avant de soumettre ces dossiers au Comité mixte.

En ce qui concerne l'utilisation du mot « peut » à l'article 4 du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, la lettre de M<sup>me</sup> Crescenzi laisse entendre qu'un « certain degré de discrétion » est nécessaire lorsque la Commission ne dispose pas de renseignements suffisants ou qu'elle doit s'assurer de la collecte des renseignements exacts avant d'inscrire une personne. Toutefois, la dernière disposition de l'article 4 semble tenir compte de toutes les circonstances décrites dans sa lettre. Conformément à cette disposition, la Commission ne peut procéder à l'enregistrement que « si les renseignements qu'elle possède [au sujet de cette personne] permettent d'établir son identité et son statut ». Selon le sens ordinaire du terme, l'identité et le statut d'une personne ne sont « établis » que lorsqu'ils sont absolument clairs et certains. Par conséquent, le pouvoir discrétionnaire résiduel que dénote l'emploi du mot « peut » à l'article 4 doit servir à d'autres fins que l'obtention de renseignements suffisants et fiables. Il est toutefois difficile d'imaginer à quelle autre fin la Commission pourrait décider de ne pas inscrire « une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale ». Ainsi, il semblerait toujours que le terme « peut » devrait être remplacé par « doit » à l'article 4 du *Règlement*. En l'absence d'une autre raison contraire, nous vous serions reconnaissants de confirmer que cela sera fait.



La lettre de M<sup>me</sup> Crescenzi indique également que les préoccupations relatives au paragraphe 3(4) du *Règlement*, ainsi qu'à l'article 2 et à l'alinéa 5(2)a), seront prises en compte dans le cadre d'un examen ministériel global du programme du numéro d'assurance sociale. En ce qui concerne le paragraphe 3(4), le Ministère a précisé dans sa lettre du 26 janvier 2016 qu'il était d'accord avec la préoccupation du Comité. Toutefois, en ce qui concerne l'article 2 et l'alinéa 5(2)a), il serait tout de même utile de fournir une réponse de fond à la question soulevée.

Dans l'attente de votre réponse, je vous transmets mes cordiales salutations.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/bd

Monsieur Shawn Abel  
Avocat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr-emper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr-emper@parl.gc.ca)



Monsieur,  
Dossier : 2018-136-2021-12-29L

Translation/Traduction

Le 25 Janvier 2022

Je réponds à votre lettre du 29 décembre 2021, dans laquelle vous mentionnez deux questions relatives au *Règlement sur le numéro d'assurance sociale (NAS)* : le libellé de l'article 4 et une divergence entre les textes anglais et français de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a).

En ce qui concerne l'article 4 du Règlement, dont voici le libellé :

« Si une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale refuse de présenter une demande d'enregistrement, la Commission peut l'enregistrer et lui attribuer un numéro d'assurance sociale si les renseignements qu'elle possède à son sujet permettent d'établir son identité et son statut. »

Nous sommes d'accord en principe avec la position du Comité concernant le pouvoir discrétionnaire résiduel accordé à la Commission de l'assurance-emploi du Canada (CAEC) par l'utilisation du verbe « peut » pour enregistrer une personne qui est tenue par la loi d'avoir un numéro d'assurance sociale. Veuillez noter que le Ministère procédera à un examen approfondi de cet article dans le cadre de la prochaine procédure de modification du Règlement, afin de déterminer s'il existe une raison, autre que la possession d'informations suffisantes pour valider l'identité et le statut, d'accorder un certain pouvoir discrétionnaire à la CAEC.

Votre lettre demande également une confirmation de notre position sur la question soulevée concernant la divergence linguistique entre les textes anglais et français de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a). Comme je l'ai indiqué dans ma lettre du 16 décembre 2021, le Ministère tiendra compte des recommandations du Comité en ce qui concerne la différence linguistique en question lors du prochain processus de modification du Règlement sur le NAS. Par conséquent, veuillez considérer la présente comme ma confirmation que le Règlement sur le NAS sera analysé dans son intégralité et que l'uniformité et la concordance entre le texte français et le texte anglais seront prises en compte dans le cadre de cet examen.



Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Mary Crescenzi  
Sous-ministre adjointe  
Direction générale des services d'intégrité

Cc : Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Direction générale de la politique  
stratégique et de service  
Rose-Gabrielle Birba, avocate générale principale, EDSC



## Appendix G



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

17 August 2021

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
GATINEAU, Quebec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

**Our file:** SOR/2018-136, *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canada Employment Insurance Commission (Social Insurance Number)*

I have examined the above-noted amending regulations prior to placing them before the Joint Committee and I have taken note that they make several amendments addressing the Committee's concerns relating to SOR/2013-82.

I would draw your attention to the following matters.

1. Section 2 and paragraph 5(2)(a), English version

The English version of these provisions refers to “supporting documents” that allow for the identification of the person applying for a social insurance number and their status. In contrast, the French version simply refers to “documents” (“de documents”) that establish a person's identification and status. Moreover, the application guidance provided on the Government's website<sup>1</sup> indicates that “supporting documents” serve a different purpose than indicated in these two provisions.

<sup>1</sup> <https://www.canada.ca/en/employment-social-development/services/sin/before-applying.html>



It would therefore appear that the references to “supporting documents” in the English version of section 2 and paragraph 5(2)(a) are in error, and that the word “supporting” should be deleted.

2. Section 4

Section 4 reads:

If a person who is required by law to have a Social Insurance Number refuses to apply for registration, the Commission may register the person and assign a Social Insurance Number to that person if it has information that establishes their identity and status.

This provision expressly states the reason for which the Commission should register a person and assign a Social Insurance Number [SIN] in the absence of an application. Nonetheless, section 4 provides that the Commission “may” register the person and assign a SIN, which denotes a grant of discretion. For what reason is discretion necessary here? If a person is required by law to have a SIN and the Commission has the information necessary to establish a person’s identity and status, for what possible reason(s) would it refuse to register that person and assign a SIN?

I look forward to receiving your comments concerning the foregoing.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'S. Abel', is positioned above the typed name.

Shawn Abel  
Counsel

/mm

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
The Senate,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4  
[siesr-cmper@parl.gc.ca](mailto:siesr-cmper@parl.gc.ca)



Dear Mr. Abel:

RE: 2018-136-2021-08-17L and 2013-82-2021-08-17L

I am responding to your letters of August 17, 2021, in which you reference three matters, language in section 4 of the SIN regulations, a progress update on the issues raised in relation to subsection 3(4) of the *Social Insurance Number Regulations* and a discrepancy between the English and French text of Section 2 and paragraph 5(2)(a).

In regards to Section 4 of the *Social Insurance Number Regulations*, which reads:

“If a person who is required by law to have a Social Insurance Number refuses to apply for registration, the Commission may register the person and assign a Social Insurance Number to that person if it has information that establishes their identity and status.”

For this matter, a degree of discretion is necessary, as the Commission may not have sufficient information to validate the individual’s identity, including a lack of clear status information or other key information. There may also be circumstances related to identity theft, where registering a person may negatively affect the veracity and accuracy of the information within the Social Insurance Register. In these cases, the Commission requires a degree of latitude to ensure the collection of the correct information prior to registering the individual.

You also requested a progress update on the issues raised in relation to subsection 3(4) of the *Social Insurance Number Regulations*, and the matter of the text in Section 2 and paragraph 5(2)(a). Given the urgent response required to mitigate the effects of COVID-19 on Canadian citizens and residents, discussions on this regulatory issue were delayed. However, I am pleased to inform you that the Department is undertaking an operational review of the Social Insurance Number (SIN) program. Pending the results of this review, the Department will be better placed to amend the SIN regulations as required in order to ensure alignment with the realities of a modernized SIN program. The SIN regulations will be analysed in their entirety during this process and will include a review of the French and English text.

Thank you for writing.



Yours sincerely,

Crescenzi,  
Mary

Digitally signed by Crescenzi,  
Mary  
Date: 2021.12.15 19:14:46  
-05'00'

Mary Crescenzi  
Assistant Deputy Minister  
Integrity Services Branch

Cc: Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister Strategic and Service Policy Branch  
Mark McCombs, ESDC Senior General Counsel



STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SICSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SICSR-CMPER@parl.gc.ca)

29 December 2021

Ms. Catherine Adam  
Senior Assistant Deputy Minister  
Strategic and Service Policy Branch  
Employment and Social Development Canada  
Place du Portage - Phase IV  
140 Promenade du Portage, 3<sup>rd</sup> Floor  
Gatineau, Québec K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

**Our files:** SOR/2013-82, *Social Insurance Number Regulations*  
SOR/2018-136, *Regulations Amending Certain Regulations Made by the Canada  
Employment Insurance Commission (Social Insurance Number)*

I refer to Ms. Mary Crescenzi's letter, received on 16 December 2021 and concerning the above-noted instruments. Some further advice would be appreciated prior to placing these files before the Joint Committee.

Regarding the usage of "may" in section 4 of the *Social Insurance Number Regulations*, Ms. Crescenzi's letter suggests that "a degree of discretion" is necessary where the Commission may not have sufficient information or must ensure the collection of the correct information prior to registering an individual. The final clause in section 4, however, would seem to account for all of the circumstances described in her letter. Pursuant to that final clause, the Commission can only proceed with the registration, "if it has information that establishes [that person's] identity and status." Under the plain meaning of the word, a person's identity and status are only "established" when they are rendered clear and certain. Thus, the residual discretion denoted by the use of "may" in section 4 must serve some other purpose than obtaining sufficient and reliable information. It is difficult to imagine, however, for what other purpose the Commission could decide not to register "a person who is required by law to have a Social Insurance Number". Thus, it would still appear that "may" should be replaced with "shall" in section 4 of the Regulations. Absent some other reason to the contrary, your confirmation would be appreciated that this will be done.



Ms. Crescenzi's letter also indicates that concerns relating to subsection 3(4) of the Regulations, as well as to section 2 and paragraph 5(2)(a), will be considered as part of an overall departmental review of the Social Insurance Number program. Concerning subsection 3(4), the Department indicated in its 26 January 2016 letter that it agreed with the Committee's concern. Regarding section 2 and paragraph 5(2)(a), however, a substantive response as to whether you agree with the issue raised would still be valued in the intervening time.

I look forward to your reply.

Sincerely,

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "Shawn Abel".

Shawn Abel  
Counsel

/bd

Mr. Shawn Abel  
Counsel  
Standing Joint Committee for the Scrutiny of Regulations  
The Senate,  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4  
[sicsr-cmper@parl.gc.ca](mailto:sicsr-cmper@parl.gc.ca)



Dear Mr. Abel:  
RE: 2018-136-2021-12-29L

I am responding to your letter of December 29, 2021, in which you reference two matters pertaining to the *Social Insurance Number (SIN) Regulations*: language in section 4, and a discrepancy between the English and French text of Section 2 and paragraph 5(2)(a).

With respect to section 4 of the Regulations, which reads:

“If a person who is required by law to have a Social Insurance Number refuses to apply for registration, the Commission may register the person and assign a Social Insurance Number to that person if it has information that establishes their identity and status.”

We agree in principle with the Committee’s position concerning the residual discretion afforded to the Canada Employment Insurance Commission (CEIC) by the use of the auxiliary “may” to register a person who is required by law to have a Social Insurance Number. Please note that the Department will include a comprehensive review of this section in the forthcoming amendment process of the Regulations, whereby we will address the question of whether some purpose, other than possessing sufficient information to validate identity and status, exists to afford the CEIC a degree of discretion.

Your letter also requests confirmation of our position on the issue raised in relation to the issue concerning language discrepancy between the English and French texts in section 2 and paragraph 5(2)(a). As indicated in my letter of December 16, 2021, the Department will be addressing the Committee’s recommendations in relation to the language discrepancy of the text in question in the next amendment process of the SIN Regulations. As such, please consider this as my confirmation that the SIN Regulations will be analysed in full and ensuring consistency and alignment between the French and English text will be accounted for as part of this review.



Thank you for your continued cooperation.

Sincerely,

**Crescenzi, Mary**

Digitally signed by Crescenzi, Mary  
DN: cn=Crescenzi, o=Government of Canada, ou=Integrity Services Branch, email=Crescenzi.Mary@canada.ca  
Reason: I am the author of this document  
Location: your signing location here  
Date: 2022.09.25 19:30:30-0500  
Post PDF Editor Version: 11.1.0

Mary Crescenzi

Assistant Deputy Minister

Integrity Services Branch

Cc: Catherine Adam, Senior Assistant Deputy Minister, Strategic and Service Policy Branch  
Rose-Gabrielle Birba, ESDC Senior General Counsel

## Annexe G

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL : 995-0751  
FAX : 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

COMITÉ MIXTE PÉRIODIQUÉ  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



Le 17 août 2021

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale  
Direction générale de la politique  
stratégique et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage — Phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage  
GATINEAU (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

**Translation/Traduction**

Notre dossier : DORS/2018-136, *Règlement modifiant certains règlements pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada (numéro d'assurance sociale)*

J'ai examiné le règlement modificatif susmentionné avant de le soumettre au Comité mixte et j'ai constaté qu'il apporte plusieurs modifications répondant aux préoccupations du Comité concernant le DORS/2013-82.

J'attire votre attention sur les points suivants.

I. **Article 2 et paragraphe 5(2)a), version anglaise**

La version anglaise de ces dispositions fait référence aux « supporting documents » qui permettent d'identifier la personne qui demande un numéro d'assurance sociale et de déterminer son statut. En revanche, la version française fait simplement référence aux « documents » (« de documents ») permettant d'identifier la personne et d'en déterminer le statut. En outre, le guide pour présenter une demande que l'on trouve sur le site Web du gouvernement<sup>1</sup> indique que les « documents requis » ont un objectif différent de celui indiqué dans ces deux dispositions.

<sup>1</sup> <https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/services/numero-assurance-sociale/documents-requis.html>



Il semblerait donc que les références aux « supporting documents » dans la version anglaise de l'article 2 et du paragraphe 5(2)a) sont erronées et qu'il faudrait supprimer le mot « supporting ».

2. Section 4

L'article 4 se lit comme suit :

Si une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale refuse de présenter une demande d'enregistrement, la Commission peut l'enregistrer et lui attribuer un numéro d'assurance sociale si les renseignements qu'elle possède à son sujet permettent d'établir son identité et son statut.

Cette disposition énonce expressément la raison pour laquelle la Commission peut enregistrer une personne et lui attribuer un numéro d'assurance sociale (NAS) en l'absence de demande. Néanmoins, l'article 4 prévoit que la Commission « peut » enregistrer la personne et lui attribuer un NAS, ce qui dénote un pouvoir discrétionnaire. Pour quelle raison ce pouvoir discrétionnaire est-il nécessaire? Si une personne est tenue par la loi d'avoir un NAS et que la Commission dispose des renseignements nécessaires pour établir l'identité et le statut de cette personne, pour quelle(s) raison(s) refuserait-elle d'enregistrer cette personne et de lui attribuer un NAS?

Je me réjouis de recevoir vos commentaires sur ce qui précède et vous prie d'agréer, Madame, l'expression de mes sentiments distingués.

Shawn Abel  
Avocat

/mm

Monsieur Shawn Abel  
Avocat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr-cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr-cmper@parl.gc.ca)



**TRANSLATION/TRADUCTION**

Monsieur,

Objet : 2018-136-2021-08-17L et 2013-82-2021-08-17L

---

Je réponds à vos lettres du 17 août 2021, dans lesquelles vous faites référence à trois questions : la formulation de l'article 4 du Règlement sur le NAS, une mise à jour sur les questions soulevées en relation avec le paragraphe 3(4) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale* et une divergence entre les textes anglais et français dans l'article 2 et l'alinéa 5(2)a).

Commençons par l'article 4 du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, qui se lit comme suit :

« Si une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale refuse de présenter une demande d'enregistrement, la Commission peut l'enregistrer et lui attribuer un numéro d'assurance sociale si les renseignements qu'elle possède à son sujet permettant d'établir son identité et son statut. »

À cet égard, il faut une certaine marge de discrétion, car il se pourrait que la Commission ne dispose pas d'informations suffisantes pour valider l'identité de la personne, notamment en l'absence d'informations claires sur son statut ou d'autres informations clés. Il peut également y avoir des circonstances liées à l'usurpation d'identité, où l'enregistrement d'une personne pourrait avoir un effet négatif sur la véracité et l'exactitude des informations contenues dans le Registre d'assurance sociale. Dans ces cas, la Commission a besoin d'une certaine latitude pour garantir la collecte de renseignements corrects avant d'enregistrer la personne.

Vous avez également demandé une mise à jour sur les questions soulevées en relation avec le paragraphe 3(4) du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, et la question du libellé de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a). Comme il a fallu agir rapidement pour atténuer les effets de la COVID-19 sur les citoyens et résidents canadiens, les discussions sur cette question réglementaire ont été retardées. Toutefois, j'ai le plaisir de vous informer que le Ministère entreprend un examen opérationnel du programme de numéro d'assurance sociale. En attendant les résultats de cet examen, le Ministère sera mieux placé pour modifier le Règlement sur le NAS, au besoin, afin de l'adapter aux réalités d'un programme de NAS modernisé. Le Règlement sur le NAS sera alors analysé dans son intégralité, y compris les textes français et anglais.



Je vous remercie de m'avoir écrit et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Mary Crescenzi  
Sous-ministre adjointe  
Direction des services d'intégrité

C.c. : Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Direction générale des services stratégiques et de service  
Mark McCombs, avocat général principal, EDSC

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 613-995-0751  
FAX: 613-943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TÉL : 613-995-0751  
TÉLÉCOPIEUR : 613-943-2109  
[SJCSR-CMPER@parl.gc.ca](mailto:SJCSR-CMPER@parl.gc.ca)

Le 29 décembre 2021

TRANSLATION/TRADUCTION

Madame Catherine Adam  
Sous-ministre adjointe principale,  
Direction générale des politiques stratégiques et de service  
Emploi et Développement social Canada  
Place du Portage, phase IV  
140, promenade du Portage, 3<sup>e</sup> étage,  
Gatineau (Québec) K1A 0J9

[catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca](mailto:catherine.adam@hrsdc-rhdcc.gc.ca)

N/Réf. : DORS/2013-82, *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*  
DORS/2018-136, *Règlement modifiant certains règlements pris par la Commission de l'assurance-emploi du Canada (numéro d'assurance sociale)*

Je vous renvoie à la lettre de M<sup>me</sup> Mary Crescenzi, reçue le 16 décembre 2021 et concernant les instruments susmentionnés. Nous vous serions reconnaissants d'obtenir d'autres conseils avant de soumettre ces dossiers au Comité mixte.

En ce qui concerne l'utilisation du mot « peut » à l'article 4 du *Règlement sur le numéro d'assurance sociale*, la lettre de M<sup>me</sup> Crescenzi laisse entendre qu'un « certain degré de discrétion » est nécessaire lorsque la Commission ne dispose pas de renseignements suffisants ou qu'elle doit s'assurer de la collecte des renseignements exacts avant d'inscrire une personne. Toutefois, la dernière disposition de l'article 4 semble tenir compte de toutes les circonstances décrites dans sa lettre. Conformément à cette disposition, la Commission ne peut procéder à l'enregistrement que « si les renseignements qu'elle possède [au sujet de cette personne] permettent d'établir son identité et son statut ». Selon le sens ordinaire du terme, l'identité et le statut d'une personne ne sont « établis » que lorsqu'ils sont absolument clairs et certains. Par conséquent, le pouvoir discrétionnaire résiduel que dénote l'emploi du mot « peut » à l'article 4 doit servir à d'autres fins que l'obtention de renseignements suffisants et fiables. Il est toutefois difficile d'imaginer à quelle autre fin la Commission pourrait décider de ne pas inscrire « une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale ». Ainsi, il semblerait toujours que le terme « peut » devrait être remplacé par « doit » à l'article 4 du *Règlement*. En l'absence d'une autre raison contraire, nous vous serions reconnaissants de confirmer que cela sera fait.



La lettre de M<sup>me</sup> Crescenzi indique également que les préoccupations relatives au paragraphe 3(4) du *Règlement*, ainsi qu'à l'article 2 et à l'alinéa 5(2)a), seront prises en compte dans le cadre d'un examen ministériel global du programme du numéro d'assurance sociale. En ce qui concerne le paragraphe 3(4), le Ministère a précisé dans sa lettre du 26 janvier 2016 qu'il était d'accord avec la préoccupation du Comité. Toutefois, en ce qui concerne l'article 2 et l'alinéa 5(2)a), il serait tout de même utile de fournir une réponse de fond à la question soulevée.

Dans l'attente de votre réponse, je vous transmets mes cordiales salutations.

Shawn Abel  
Conseiller juridique

/bd

Monsieur Shawn Abel  
Avocat  
Comité mixte permanent d'examen de la réglementation  
Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4  
[sjcsr-cmper@parl.gc.ca](mailto:sjcsr-cmper@parl.gc.ca)



Monsieur,  
Dossier : 2018-136-2021-12-29L

**Translation/Traduction**

Le 25 Janvier 2022

Je réponds à votre lettre du 29 décembre 2021, dans laquelle vous mentionnez deux questions relatives au *Règlement sur le numéro d'assurance sociale (NAS)* : le libellé de l'article 4 et une divergence entre les textes anglais et français de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a).

En ce qui concerne l'article 4 du Règlement, dont voici le libellé :

« Si une personne tenue légalement d'avoir un numéro d'assurance sociale refuse de présenter une demande d'enregistrement, la Commission peut l'enregistrer et lui attribuer un numéro d'assurance sociale si les renseignements qu'elle possède à son sujet permettent d'établir son identité et son statut. »

Nous sommes d'accord en principe avec la position du Comité concernant le pouvoir discrétionnaire résiduel accordé à la Commission de l'assurance-emploi du Canada (CAEC) par l'utilisation du verbe « peut » pour enregistrer une personne qui est tenue par la loi d'avoir un numéro d'assurance sociale. Veuillez noter que le Ministère procédera à un examen approfondi de cet article dans le cadre de la prochaine procédure de modification du Règlement, afin de déterminer s'il existe une raison, autre que la possession d'informations suffisantes pour valider l'identité et le statut, d'accorder un certain pouvoir discrétionnaire à la CAEC.

Votre lettre demande également une confirmation de notre position sur la question soulevée concernant la divergence linguistique entre les textes anglais et français de l'article 2 et de l'alinéa 5(2)a). Comme je l'ai indiqué dans ma lettre du 16 décembre 2021, le Ministère tiendra compte des recommandations du Comité en ce qui concerne la différence linguistique en question lors du prochain processus de modification du Règlement sur le NAS. Par conséquent, veuillez considérer la présente comme ma confirmation que le Règlement sur le NAS sera analysé dans son intégralité et que l'uniformité et la concordance entre le texte français et le texte anglais seront prises en compte dans le cadre de cet examen.



Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Mary Crescenzi  
Sous-ministre adjointe  
Direction générale des services d'intégrité

Cc : Catherine Adam, sous-ministre adjointe principale, Direction générale de la politique  
stratégique et de service  
Rose-Gabrielle Birba, avocate générale principale, EDSC

## Appendix J

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



November 27, 2018

Shelley Doohar  
Corporate Secretary  
Innovation, Science and Economic Development Canada  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street, Suite 1104A  
Ottawa, Ontario K1A 0H5

**Translation/Traduction**

[shelley.doohar@canada.ca](mailto:shelley.doohar@canada.ca)

Dear Ms. Doohar:

Our File: SOR/2014-34, Regulations Amending the Radiocommunication Regulations

The Joint Committee examined the abovementioned Regulations and the relevant correspondence at its meeting of November 22, 2018. It thanks you for your co-operation and is pleased with the fruitful conclusion of the meeting of March 20, 2017, with the officials from your department. It has also asked us to request that you provide an update on the progress made since your letter of February 13, 2018.

I look forward to your reply.

Yours sincerely,

Geneviève Pilon

/mh

Innovation, Science and  
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et  
Développement économique Canada



Translation/Traduction

RECEIVED / REÇU

DEC. 20, 2018

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Geneviève Pilon  
Analyst  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario K1A 0A4

SOR/2014-34

Dear Ms. Pilon:

Thank you for your letter of November 27, 2018, following the Joint Committee meeting of November 22, 2018, in which you requested an update on the progress made on the proposed amendments to the *Radiocommunication Regulations*.

Since our last letter of February 13, 2018, we have developed all of the proposed amendments, including the drafting instructions for the amendments to subsection 52(1) that will respond to the concerns raised by the Joint Committee. The proposed amendments to that subsection reflect the consultations that took place in June 2018 between the legal advisors of our Legal Services unit and those of the Joint Committee. We expect to submit all of the proposed amendments to the *Radiocommunication Regulations* to the Department of Justice in early 2019, once the documents have been finalized and internally approved.

We appreciate the Committee's ongoing interest in this matter. If you have any other questions or require any additional information, please feel free to contact Line Perron at [line.perron@canada.ca](mailto:line.perron@canada.ca) or at 343-291-3441.

Yours sincerely,

[signed]  
Fiona Gilfillan  
Assistant Deputy Minister  
Spectrum and Telecommunications Sector

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

a/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TÉL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



May 9, 2019

**Translation/Traduction**

Shelley Doohar  
Corporate Secretary  
Innovation, Science and Economic Development Canada  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street, Suite 1104A  
Ottawa, Ontario K1A 0H5

[shelley.doohar@canada.ca](mailto:shelley.doohar@canada.ca)

Dear Ms. Doohar:

Our File: SOR/2014-34, Regulations Amending the Radiocommunication  
Regulations

I am writing in response to the letter we received from Fiona Gilfillan on December 20, 2018. This letter stated that the proposed amendments to the *Radiocommunication Regulations* were expected to be submitted to the Department of Justice in early 2019. Would it be possible for you to provide us with an update on the status of this file?

I look forward to hearing from you.

Yours sincerely,

[signed]  
Geneviève Pilon  
Counsel

/mn

Innovation, Science and  
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et  
Développement économique Canada



**JUN 11 2019**

**Translation/Traduction**

Geneviève Pilon  
Counsel  
Standing Joint Committee for the  
Scrutiny of Regulations  
c/o The Senate  
Ottawa, Ontario  
K1A 0A4

RECEIVED/REÇU  
JUN 25 2019  
REGULATIONS  
RÈGLEMENTATION

Dear Ms. Pilon:

Thank you for your letter of May 9, 2019, requesting an update on the progress made on the proposed amendments to the *Radiocommunication Regulations*.

Since our last letter of December 18, 2018, we have submitted all of the proposed amendments to the *Radiocommunication Regulations* to the Department of Justice. Our analysts are currently working with the legal drafters to finalize the regulatory amendments. Several sections of the regulations need to be amended, and some of the drafters' questions require in-depth research.

We appreciate the Committee's ongoing interest in this matter. If you have any other questions or require any additional information, please feel free to contact Line Perron at [line.perron@canada.ca](mailto:line.perron@canada.ca) or at 343-291-3441.

Yours sincerely,

[signed]

Erie Dagenais  
Acting Senior Assistant Deputy Minister  
Spectrum and Telecommunications Sector

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



March 10, 2020

Shelley Doohar  
Corporate Secretary  
Innovation, Science and Economic Development Canada  
C.D. Howe Building  
235 Queen Street, Suite 1104A  
Ottawa, Ontario K1A 0H5

**Translation/Traduction**

[shelley.doohar@canada.ca](mailto:shelley.doohar@canada.ca)

Dear Ms. Doohar:

Our File: SOR/2014-34, Regulations Amending the Radiocommunication  
Regulations

---

I am writing in response to the letter we received from Eric Dagenais, dated June 11, 2019, regarding the promised amendments to the *Radiocommunication Regulations*. I wish to point out that the Committee generally expects promised amendments to be completed within a reasonable time frame, which it considers to be a period of two years. Given that the amendments were promised in 2017, could you please provide us with an update and your expected time frame for completing these amendments?

I await your response.

Yours sincerely,

[signed]  
Geneviève Pilon  
Counsel

/mh

## Annexe J

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

JOINT CHAIRS

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

VICE CHAIRS

VANCE BADAWTEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943 2109

COPRÉSIDENTS

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

VICE-PRÉSIDENTS

VANCE BADAWTEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 27 novembre 2018

Madame Shelley Dooher  
Secrétaire générale  
Innovation, Sciences et Développement  
économique Canada  
Immeuble C.D. Howe  
235 rue Queen, pièce 1104A  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

[shelley.dooher@canada.ca](mailto:shelley.dooher@canada.ca)

Madame:

N/Réf.: DORS/2014-34, Règlement modifiant le Règlement sur la radiocommunication

Le Comité mixte a examiné le Règlement cité en rubrique ainsi que la correspondance pertinente lors de sa réunion du 22 novembre 2018. Il vous remercie de votre coopération et est reconnaissant de la conclusion fructueuse de la rencontre du 20 mars 2017 avec les responsables de votre Ministère. Il nous a aussi chargés de vous demander de nous faire part des progrès accomplis depuis votre lettre du 13 février 2018.

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Geneviève Pilon

/mh

Innovation, Science and  
Economic Development CanadaInnovation, Sciences et  
Développement économique Canada

RECEIVED / REÇU

DEC. 20, 2018

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Mme Geneviève Pilon  
Analyste  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat  
Ottawa (Ontario) K1A 0A4

DORS/2014-34

Chère Mme Pilon,

Merci de nous avoir écrit le 27 novembre 2018, suite à la réunion du Comité mixte du 22 novembre 2018, afin de vous informer des progrès accomplis concernant les modifications proposées au *Règlement sur la radiocommunication*.

Depuis notre dernière lettre du 13 février 2018, nous avons développé l'ensemble de mesures réglementaires proposées, y compris les instructions de rédaction pour les modifications au paragraphe 52(1) qui répondront aux préoccupations soulevées par le Comité mixte. Les modifications proposées à ce paragraphe tiennent compte des consultations qui ont eu lieu en juin 2018 entre les conseillers de nos services juridiques et les conseillers du Comité mixte. Nous prévoyons soumettre au début de l'année 2019 l'ensemble de mesures réglementaires proposées au *Règlement sur la radiocommunication* au ministère de la Justice suite à la finalisation et l'approbation interne des documents.

Nous apprécions l'intérêt continu du Comité à ce sujet. Je vous invite à communiquer avec Line Perron à [line.perron@canada.ca](mailto:line.perron@canada.ca) ou au 343-291-3441 si vous avez d'autres questions ou si vous désirez des renseignements supplémentaires.

Je vous prie d'accepter, Madame Pilon, l'expression de mes sentiments distingués.

Fiona Gilfillan  
Sous-ministre adjointe  
Secteur de spectre et des télécommunications

Canada

**STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS**

c/o THE SENATE, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109

**JOINT CHAIRS**

SENATOR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, M.P.

**VICE CHAIRS**

VANCE BADAWEY, M.P.  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, M.P.



PARLIAMENT | PARLEMENT  
CANADA

**COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION**

s/s LE SÉNAT, OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109

**COPRÉSIDENTS**

SÉNATEUR JOSEPH A. DAY  
HAROLD ALBRECHT, DÉPUTÉ

**VICE-PRÉSIDENTS**

VANCE BADAWEY, DÉPUTÉ  
PIERRE-LUC DUSSEAULT, DÉPUTÉ



Le 9 mai 2019

Madame Shelley Dooher  
Secrétaire générale  
Innovation, Sciences et Développement  
économique Canada  
Immeuble C.D. Howe  
235 rue Queen, pièce 1104A  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

[shelley.dooher@canada.ca](mailto:shelley.dooher@canada.ca)

Madame :

N/Réf : DORS/2014-34, Règlement modifiant le Règlement sur la  
radiocommunication

La présente fait suite à la lettre de Mme Fiona Gilfillan reçue le 20 décembre 2018. Cette lettre identifie qu'il était prévu que les modifications proposées au *Règlement sur la radiocommunication* soient soumises au ministère de la Justice au début de l'année 2019. Serait-il donc possible de nous donner une mise à jour quant à l'évolution de ce dossier?

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

*Geneviève Pilon*

Geneviève Pilon  
Conseillère juridique

/mn



Innovation, Science and  
Economic Development Canada

Innovation, Sciences et  
Développement économique Canada



JUN 11 2019

Mme Geneviève Pilon  
Conseillère juridique  
Comité mixte permanent  
d'examen de la réglementation  
a/s Le Sénat  
Ottawa (Ontario)  
K1A 04A

RECEIVED/REÇU

JUN 25 2019

REGULATIONS  
RÉGLEMENTATION

Mme Pilon,

Merci de nous avoir écrit le 9 mai 2019, afin de vous informer des progrès accomplis concernant les modifications proposées au *Règlement sur la radiocommunication*.

Depuis notre dernière lettre du 18 décembre 2018, nous avons soumis l'ensemble des mesures réglementaires proposées au *Règlement sur la radiocommunication* au ministère de la Justice. Nos analystes travaillent présentement en collaboration avec les rédacteurs juridiques afin de terminer les modifications au règlement. Il y a plusieurs sections du règlement qui doivent être modifiées et certaines questions des rédacteurs demandent de la recherche approfondie.

Nous apprécions l'intérêt continu du Comité à ce sujet. Je vous invite à communiquer avec Line Perron à [line.perron@canada.ca](mailto:line.perron@canada.ca) ou au 343-291-3441 si vous avez d'autres questions ou si vous désirez des renseignements supplémentaires.

Je vous prie d'accepter, Madame Pilon, l'expression de mes sentiments distingués.

Eric Dagenais  
Sous-ministre adjoint principal intérimaire  
Secteur de spectre et des télécommunications

Canada

STANDING JOINT COMMITTEE  
FOR  
THE SCRUTINY OF REGULATIONS

C/O THE SENATE  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
FAX: 943-2109



COMITÉ MIXTE PERMANENT  
D'EXAMEN DE LA RÉGLEMENTATION

A/S LE SÉNAT  
OTTAWA K1A 0A4  
TEL: 995-0751  
TÉLÉCOPIEUR: 943-2109



Le 10 mars 2020

Madame Shelley Dooher  
Secrétaire générale  
Innovation, Sciences et Développement  
économique Canada  
Immeuble C.D. Howe  
235 rue Queen, pièce 1104A  
Ottawa (Ontario) K1A 0H5

[shelley.dooher@canada.ca](mailto:shelley.dooher@canada.ca)

Madame:

N/Réf.: DORS/2014-34, Règlement modifiant le Règlement sur la  
radiocommunication

La présente fait suite à la lettre de M. Eric Dagenais datée du 11 juin 2019 qui traite des modifications promises au *Règlement sur la radiocommunication*. J'aimerais préciser qu'en général le Comité s'attend à ce que les modifications promises soient effectuées dans un délai raisonnable, ce qu'il entend être une période de deux ans. Compte tenu du fait que les modifications ont été promises en 2017, serait-il possible de nous donner une mise à jour et de nous faire savoir le délai anticipé pour effectuer ces modifications?

J'attends votre réponse et vous prie d'agréer mes salutations les meilleures.

Geneviève Pilon  
Conseillère juridique

/mh